

วารสารเพื่อชาวไทยในสวิตเซอร์แลนด์ ปีที่ 21

รวงข้าว

RUANG KHAO



ชาติ ศาสนา พระมหากษัตริย์

DECEMBER

ธันวาคม

๒๕๖๒

2
0
1
9



"หญิงไทย" สัญจรที่บาเซิล "

วันเสาร์ที่ 14 กันยายน ค.ศ. 2019



สมาคมเพื่อนไทยบาเซิลและปริมณฑล
เชิญคณะกรรมการสมาคมฯ ไปบรรยาย
หัวข้อระบบประกันสังคม ประกันสุขภาพ
กฎหมายแรงงานควรรู้ และการเตรียมตัว
ย้ายกลับไปอยู่เมืองไทย รวมทั้งการถาม
ตอบหัวข้อ กฎหมายครอบครัว และมรดก



ขอขอบพระคุณ

ท่านเอกอัครราชทูต นายจักรี ศรีชวนะ
ที่เดินทางมาเยี่ยม ดูแลทุกข์สุขของพวกเรา

ขอขอบคุณคณะจัดงานสมาคมเพื่อนไทย
บาเซิล ที่เชิญพวกเรา และประสานงาน
ประชาสัมพันธ์เชิญชวนพี่น้องคนไทย
มาร่วมฟัง และเลี้ยงอาหารกลางวัน และที่
สำคัญพี่น้องชาวไทยและสวิสที่มาฟัง
ขอบคุณทุกท่านมา ณ ที่นี้



ที่ CLIQUENKELLER DER VEROFFENEN DEECHT,

AESSCHENVORSTADT 52/54, BASEL



สมาคมหญิงไทยเพื่อหญิงไทย สวิตเซอร์แลนด์

Verein Thai Frauen für Thai Frauen

Postfach 11, 3038 Kirchlintach

Tel. +41 79 649 34 32

PC-Konto: 87- 677365 -7

IBAN: CH26 0900 0000 8767 7365 7

<https://www.thaifrauenverein.ch>

E-Mail: vorstand@thaifrauenverein.ch

เฟสบุ๊ก สมาคมหญิงไทยเพื่อหญิงไทย:

facebook.com/thaifrauen.swiss

คณะกรรมการสมาคมฯ

ประธาน : จารีย์ เคลเลอร์ คีรีโต

รองประธาน และทะเบียน: กุวัลยา รีเดอร์

เหรัญญิก : กัลยา ฟิงค์

ประชาสัมพันธ์ : มณฑา คุณซ์- บุญจริง

เลขานุการ : ญาณพัช ดินเฒ่า

บรรณาธิการ : กุหลาบ ไทโรโพธิ์

คณะกรรมการ : ศศิธร กลลอร์

เว็ปมาสเตอร์ : Dr. Hans Rieder

ที่ปรึกษา : สมบัติ มากลั่น –เรอบิเย คักดา บัวลอย

บรรณาธิการ และรูปเล่ม: กุหลาบ ไทโรโพธิ์

จัดทำปก: ซาลิสา ศรีสุทัศน์ เมาร์เวอร์

ช่างภาพ : กุวัลยา รีเดอร์

กองบรรณาธิการ : กุวัลยา รีเดอร์ จารีย์ เคลเลอร์ คีรีโต

และศศิธร กลลอร์

พิสูจน์อักษร : จารีย์ เคลเลอร์ คีรีโต

นักเขียน : ก.ไตรคำ นกฮูก โยทะกา ลำตวน ต้นข้าว แก้วกัลยา

คักดา บัวลอย หย่งศรี และพีหญิงไทย

นักแปล : ก. ไตรคำ และเฟรา ฮีริช

ขอขอบคุณ ภาพจากคุณ Anijang Veeraya Stäuble

ภาพประกอบในเล่มจากภูเก็ล จากช่างภาพของสมาคมฯ

สารบัญ

เรื่องจากปก

5 ชาติ ศาสนา พระมหากษัตริย์

เรื่องจากเมืองไทย

9 ต.ม. 6 และ ต.ม. 30

กฎหมายน่ารู้

11 กฎหมายปฏิรูป EL / PC

12 กฎหมายสารพัดเรื่อง

13 ใบอนุญาตพำนักร

14 KESP และ KESB

16 ทำความรู้จัก AHV/AVS

สรรหามาเล่า

18 คุณยายผู้กลัวโลก และเด็กหญิงเกรตา

ผู้อยากเปลี่ยนโลก

20 เลี้ยงลูกด้วยภาษาไทย

24 สันทนการแบบประหยัด

สุขภาพกาย ใจ

22 ธาตุทั้ง 5 กับวิถีเพื่อชีวิตที่สมดุล

สาระน่ารู้

25 จ่ายเงินสกุลไหนดี

26 พลาสติก

29 ทำผิดก็ต้องรับโทษ

หญิงไทย

4 บทบรรณาธิการ และ สารจากประธาน

27 ถามมา ตอบไป

30 ปฏิทินกิจกรรม และเกี่ยวกับสมาชิก



บทบรรณาธิการ

สวัสดีค่ะเพื่อนผู้อ่านวารสารรวงข้าวทุกท่าน

วารสารฉบับส่งท้ายปีเก่า และต้อนรับปีใหม่ ที่อยู่ในมือท่านฉบับนี้ ดิฉันรู้สึกส่วนตัวเองโชคดี ส่งท้ายปีหลังจากตามหาคนทำงานฝ่ายศิลป์มานาน และแล้วฝันก็เป็นจริง เริ่มฉบับนี้ด้วยการทำปก บางทีความหวัง ความฝัน อาจต้องใช้เวลานานหนอยกว่าจะเป็นจริง การรอคอยและไม่ยอมทิ้งเป้าหมาย สักวันเมื่อเหตุพร้อม สิ่งที่เราหวังก็มาทักทาย ไม่ว่าเป้าหมายจะขนาดใด ย่อมเป็นไปได้ทั้งนั้น อยู่ที่ความมุ่งมั่นเพื่อให้ได้มา

ดังเช่นสาวน้อยเกรตา ผู้จุดประกาย รณรงศ์ให้มีการดำเนินการเพื่อแก้ไขและปกป้องสภาพภูมิอากาศ บางครั้งการมองไม่เห็นโครงสร้างของคนเรา จึงยังไม่อาจหั่งน้ำตา แต่เมื่อเห็น บางทีก็สายไป

จึงอยากจะเชิญชวนพวกเรา มาใช้ชีวิตแบบรักโลกกันให้มากขึ้น เป็นอย่างไรนั้นมิให้อ่านในเล่มนี้จะรู้ว่าไม่ใช่เรื่องง่าย แต่ถ้าไม่ทำ ลูกหลานอาจอยู่บนโลกนี้ลำบาก จึงขอแนะนำคำสอนของในหลวงรัชกาลที่ 9 ที่ว่า “การทำดีนั้นทำยากและเห็นผลช้า แต่ก็จำเป็นต้องทำ เพราะหาไม่ความชั่วซึ่งทำได้ง่าย จะเข้ามาแทนที่ และจะพอกพูนขึ้นอย่างรวดเร็วโดยไม่ทันรู้สึกตัว แต่ละคนจึงต้องตั้งใจและเพียรพยายามให้สุดกำลัง ในการสร้างเสริมและสะสมความดี” ฉันใดก็ฉันนั้น นำมาปรับใช้ได้กับทุกเรื่องจริง ๆ

เราเกิดมาบนผืนแผ่นดินไทย มีพระมหากษัตริย์เป็นประมุขที่ทรงอุทิศตนให้แก่ประชาชนอันเป็นที่รัก มีศาสนาพุทธเป็นที่พึ่งทางใจ เราคนไทยไม่ว่าไปอยู่ที่ไหน 3 สิ่งนี้ ติดตัว ติดใจเราไปทุกที่ ดังเห็นได้จากบทความเรื่องชาติ ศาสนา พระมหากษัตริย์

ดิฉันขอเป็นกำลังใจให้กับทุกความหวัง ความฝันที่จะเกิดขึ้นในปี พ.ศ. 2563 นี้ค่ะ

กุหลาบ ไทรโพรธิ์ (saipopoo@gmx.ch)



สารจากประธาน

สวัสดีค่ะเพื่อนสมาชิกและผู้อ่านทุกคน

ครบวาระอีกครั้ง ที่ได้มาทักทายเพื่อนสมาชิกและผู้สนใจที่ได้อ่านวารสารฉบับนี้ และขอถือโอกาสนี้เป็นตัวแทนของคณะกรรมการสมาคมหญิงไทยเพื่อหญิงไทย สวิตเซอร์แลนด์ มาขอบคุณผู้เป็นสมาชิก ให้การสนับสนุนการทำงานจิตอาสาของสมาคมฯ และได้มาร่วมกิจกรรมตลอดปีที่ผ่านมา ทั้งการเข้าสัมมนาหัวข้อกฎหมาย การเข้าร่วมในคอร์สอบรมเจริญสติ การเขียนบทความเพื่อวารสารรวงข้าว การสนับสนุนด้วยเงินทุน รวมถึงการร่วมแรง ร่วมใจในการจัดงานทุกกิจกรรม ประสบความสำเร็จบรรลุตามเป้าหมายอย่างมีประสิทธิภาพ

ฉบับนี้เป็นฉบับสุดท้ายของปี ก่อนจะสิ้นสุดปีเก่า 2562 ต้อนรับปีใหม่ 2563 จึงขอกล่าวคำขอบคุณทุกท่าน และขอคุณพระรัตนตรัยอำนวยการให้ทุกท่านและครอบครัว ประสบความสำเร็จในทุกสิ่งในปีใหม่นี้

จุฬ / 19/12/62



ชาติ ศาสนา พระมหากษัตริย์ ณ สวิตเซอร์แลนด์



ตั้งแต่จำความได้ ฉันก็ได้รับการปลูกฝังเรื่องความรักชาติ ศาสนา และพระมหากษัตริย์ ผ่านสิ่งต่าง ๆ รอบตัวสำหรับฉัน การยืนตรงเคารพธงชาติ เวลา 8 โมงเช้า และ 6 โมงเย็น เป็นเสมือนเหตุการณ์ประจำวันตั้งแต่สมัยเป็นนักเรียน มีใครบ้างร้องเพลงชาติไม่ได้ (ถึงไม่ได้หมด ก็ร้องคลอได้ละนะ) และสิ่งที่ฉันแปลกใจมาก เมื่อมาอยู่สวิตเซอร์แลนด์ คือ ฉันไม่เคยเห็นนักเรียนที่นี่ ยืนเข้าแถวเคารพธงชาติ เขาไม่มีเสาธงในโรงเรียนเหมือนบ้านเราด้วย แล้วคนสวิสเขาฝึกร้องเพลงชาติกันตอนไหนหนอ แต่ฉันคิดว่าเขารักชาติของเขาเนะ เรื่องนี้แสดงให้เห็นว่า การรักชาติ ไม่ได้อยู่ที่การร้องเพลงชาติได้อย่างเดียว ยังมีอื่น ๆ อีกมากมาย ที่แสดงออกถึงความรักชาติ ลองถามตัวเราเองก็แล้วกัน ว่าสิ่งใดที่บอกว่าเรารักชาติของเรา

ศาสนาเป็นสิ่งที่ยึดเหนี่ยวจิตใจของคนในชาติ ไม่ว่าจะเป็นชาติไหน สังเกตดูว่า ทุกชาติมีศาสนาประจำชาติของตนตัวฉันนั้น ก็หิ้วปิ่นโตตามพ่อแม่ ปู่ย่า ตายาย ไปวัด ทำบุญ ตักบาตร ฟังพระเทศน์ แบบรู้เรื่องบ้าง ไม่รู้เรื่องบ้าง จนโตถึงตอนนี้ความเข้าใจหลักธรรม คำสอนของพระพุทธเจ้า และนำมาเป็นหลักในการดำเนินชีวิต ทำให้เป็นคนสุขง่ายมากขึ้นตามลำดับ

สำหรับสถาบันพระมหากษัตริย์นั้น ฉันเกิดในรัชกาลที่ 9 พอรู้ความก็เห็นรูปในหลวงแขวนไว้ที่บ้าน และทุกบ้านที่ฉันเห็น ไม่ว่าจะเป็นรูปในปฏิทิน หรือรูปที่ใส่กรอบ

และข่าวในพระราชสำนัก ดูกันทุกวัน ก่อนเข้านอน รู้ว่าทรงเป็นศูนย์รวมจิตใจของคนไทย พระองค์ทรงดูแลพสกนิกรและพัฒนาประเทศให้อยู่อย่างร่มเย็นเป็นสุข และมีความเจริญรุ่งเรือง ฉันรู้สึกรักและเกิดทุนในหลวงของฉันมาก จนครั้งหนึ่งจำได้ว่าตอนนั้นน่าจะอยู่ชั้นมัธยมแล้ว แต่จำไม่ได้ว่าเกิดอะไรขึ้น แต่จำความคิดตอนนั้นได้ว่า ฉันสามารถสละชีวิตของฉันได้ เพื่อในหลวงของฉัน

เมื่อย้ายมาอยู่สวิตเซอร์แลนด์ ถึงตอนนี้ก็ 10 ปีกว่าแล้ว สิ่งที่เห็นคือ คนไทยที่นี่ ซึ่งมีประมาณ 30,000 กว่าคน มีความเกี่ยวข้อง และผูกพันกับวัด ซึ่งเป็นสถานที่ที่ให้ชาวพุทธมารักษาศีล ฟังธรรม ฟังเทศน์ ปฏิบัติธรรม นั่งสมาธิ ด้วยเชื่อว่าสิ่งเหล่านี้ ช่วยให้เราคลายทุกข์จากการดำเนินชีวิต ต่างบ้านต่างเมือง ความไม่เข้าใจ การต้องปรับตัวในหลาย ๆ ด้าน ก็ยังทำให้ความทุกข์เกิดขึ้น การมีวัด และพระเป็นที่พึ่งทางใจ นำมาซึ่งความสุขแก่เราได้ และสถาบันพระมหากษัตริย์ สวิตเซอร์แลนด์ประเทศที่เล็กกว่า ประเทศไทย 10 เท่า มีวัดไทย 6 วัด ซึ่งการสร้างและดำรงอยู่ มีความเกี่ยวข้องกับสถาบันพระมหากษัตริย์ เพราะสมเด็จพระเจ้า สมเด็จพระนางฯ ในหลวงรัชกาลที่ 8 และ 9 เคยพำนักอยู่ในสวิตเซอร์แลนด์ถึง 18 ปี แล้ววัดต่าง ๆ เกิดขึ้นอย่างไร ฉันจะเล่าให้ฟังดังต่อไปนี้

❖ **วัดศรีนครินทรวราราม** เป็นวัดเฉลิมพระเกียรติในสมเด็จพระศรีนครินทราบรมราชชนนี (สมเด็จย่า) และเป็นวัดสาขาของวัดเบญจมบพิตรดุสิตวนาราม เดิมมีชื่อว่า “วัดไทยในประเทศสวิตเซอร์แลนด์” (โดยใช้ชื่อสมาคมวัดไทยเป็นชื่อของวัดเป็นการชั่วคราว) เริ่มก่อตั้งขึ้นในรูปแบบของ “สมาคมวัดไทย” เมื่อวันที่ 18 พฤศจิกายน พ.ศ. 2527 (ค.ศ. 1984) โดยอาศัยสถาน



กงสุลกิตติมศักดิ์ของไทย ณ นครซูริก เป็นที่ทำการสมาคม มีอดีตกงสุลกิตติมศักดิ์ คือ นายเฮนรี สไตเนอร์ (Henry Steiner) เป็นประธานสมาคมคนแรก การก่อตั้งสมาคมวัดไทยขึ้นนั้น กงสุลสไตเนอร์ในฐานะประธานสมาคม และคณะกรรมการ ได้นำความขึ้นกราบบังคมทูล ล้นเกล้าฯ ทั้งสองพระองค์ คือสมเด็จพระศรีนครินทราบรมราชชนนี และสมเด็จพระเจ้าพี่นางเธอเจ้าฟ้ากัลยาณิวัฒนา กรมหลวงนราธิวาสราชนครินทร์ เพื่อทรงทราบถึงความเป็นไปทุกประการ

และเมื่อ พ.ศ. 2553 (ค.ศ.1990) ขณะพระองค์ท่านทรงมีพระชนมายุ 90 พรรษา ได้เสด็จมา สวิตเซอร์แลนด์ และพระราชทานพระราชทรัพย์แก่วัดไทยเป็นจำนวน 236,964 ฟรังก์ เพื่ออุปถัมภ์บำรุงวัดไทย และพระองค์ท่าน พระราชทานนามว่า “**วัดศรีนครินทรวราราม**” เมื่อวันที่ 6 พฤษภาคม พ.ศ. 2536 (ค.ศ.1993) สมเด็จพระศรีนครินทราบรมราชชนนี ยังได้พระราชทานพระราชนุญาตให้คณะกรรมการสมาคมวัดไทยจดทะเบียนตั้ง “**มูลนิธิสมเด็จพระเจ้าเพื่อวัดศรีนครินทรวราราม**” (เดิมเรียกว่า “มูลนิธิสมเด็จพระเจ้าเพื่อวัดไทย”) อีกด้วย

เมื่อวันที่ 29 มิถุนายน พ.ศ. 2539 สมเด็จพระเจ้าพี่นางเธอเจ้าฟ้ากัลยาณิวัฒนา กรมหลวงนราธิวาสราชนครินทร์ ได้เสด็จพระราชดำเนินเป็นประธานประกอบพิธีเปิดอย่างเป็นทางการ โดยสร้างพระอุโบสถเหนือศาลาเอนกประสงค์ ซึ่งพระอุโบสถดังกล่าวทำให้วัดแห่งนี้มีองค์ประกอบครบสำหรับการเป็นวัด และมีห้องประชุม

สามารถรองรับผู้ไปปฏิบัติกิจทางศาสนาได้ทุกโอกาส รวมทั้งใช้เป็นสถานที่จัดกิจกรรมสำหรับพุทธศาสนิกชน อาทิ การจัดการเรียนการสอนวิชาการด้านธรรมะให้แก่เยาวชน และการจัดค่ายธรรมะเยาวชน รวมทั้ง การสอนภาษาไทยและศิลปวัฒนธรรมไทยในทุกวันอาทิตย์ด้วย

❖ วัดพุทธวิหารเอชาลองส์

(Wat Buddhavihara Echallens)



เป็นวัดเกิดพระเกียรติ สร้างขึ้นเพื่อถวายเป็นพระราชกุศลแด่ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวภูมิพลอดุลยเดช ในวโรกาสพระชนมายุครบ 6 รอบ 72 พรรษา และเพื่ออุทิศถวายเป็นพระราชกุศลแด่สมเด็จพระศรีนครินทราบรมราชชนนี วัดพุทธวิหารฯ เดิมชื่อ สำนักสงฆ์ไทยเมืองเจนีวา ซึ่งเป็นที่รู้จักของคนทั่วไปว่า “**วัดไทยกรุงเจนีวา**” ได้ก่อตั้งขึ้นในรูปแบบของ “**สมาคมพุทธธรรม**” (BUDDHADHAM ASSOCIATION) ซึ่งจดทะเบียนถูกต้องตามกฎหมาย เมื่อวันที่ 15 พฤษภาคม พ.ศ. 2541 (ค.ศ.1998) ในอดีตพุทธศาสนิกชนชาวไทยหรือแม้แต่ชาวลาวและกัมพูชา ที่อาศัยอยู่ในสวิตเซอร์แลนด์ กลุ่มที่ใช้ภาษาฝรั่งเศส ต้องเดินทางไปทำบุญที่วัดอื่น ๆ ชาวไทยกลุ่มหนึ่งที่อยู่ในสวิตเซอร์แลนด์มาเป็นเวลานาน จึงได้ร่วมใจกันสร้างวัดนี้ขึ้น โดยประสงค์ให้ตั้งอยู่ในส่วนของประเทศสวิตเซอร์แลนด์ที่ใช้ภาษาฝรั่งเศส คือ นครเจนีวา ต่อมาได้ย้ายมาอยู่ที่เมืองโลซานน์ รัฐโวด์ โดยมีหม่อมเจ้าภูมิภิรมย์ ยุคล ดำรงตำแหน่งประธานสมาคม และให้การ

สนับสนุนช่วยเหลือกิจการต่าง ๆ ของสมาคมอย่างแข็งขัน มาโดยตลอด ต่อมาเมื่อมีโรงเรียนพุทธศาสนาวันอาทิตย์ สำหรับเยาวชน และพุทธศาสนิกชนที่สนใจ



❖ วัดธรรมปาละ (Wat Dhammapala)

เป็นวัดสาขาวัดหนองป่าพงซึ่งเป็นวัดป่าสายปฏิบัติใน จังหวัดอุบลราชธานี โดยวัดธรรมปาละ มีแรงบันดาลใจในการก่อตั้งเช่นเดียวกันกับวัดหนองป่าพง คือเพื่อเป็นสถานที่สำหรับประพฤติปฏิบัติ ฝึกฝน และอบรมพระภิกษุ-สามเณร ผู้มุ่งสู่ความพ้นทุกข์ให้เป็นผู้มักน้อย สันโดษ เสียสละ พากเพียรเพื่อบรรลุผลนิพพาน และนำพาไปสู่การเป็นสมณะที่งดงาม ด้วยการรักษาวัดปฏิบัติตามธรรมวินัย อันจะเป็นเหตุให้เกิดความเลื่อมใสแก่ผู้พบเห็น ร่วมประกอบคำบูชาพระศาสนาให้มีอายุยืนยาว เจริญรุ่งเรือง กระทั่งต่อมาได้เป็นศูนย์กลางการอบรมสั่งสอนตามหลักแห่งพระพุทธศาสนา ให้กับนักปฏิบัติธรรมทั้งชาวไทยและชาวต่างชาติ จนเป็นแรงศรัทธาเกิดสาขาย้ายไปยังประเทศทั่วโลก และมีสาขาในประเทศสวิตเซอร์แลนด์ ปัจจุบันตั้งอยู่ที่เมือง Kandersteg รัฐเบิร์น เจ้าอาวาสคนแรกคือพระอาจารย์ธีรธัมโม เป็นชาวแคนาดา ได้รับการสนับสนุนจากกลุ่มผู้สนใจพุทธศาสนาชาวสวิสและชาวเยอรมันที่มีศรัทธา ร่วมแรงร่วมใจก่อตั้งวัดในปี พ.ศ. 2534 (ค.ศ.1991) และสมเด็จพระศรีนครินทราบรมราชชนนี ทรงมีพระมหากรุณาธิคุณบริจาคพระราชทรัพย์เป็นทุนก่อตั้งวัดธรรมปาละ ในวโรกาสพระชนมายุครบ 90 พรรษา



❖ วัดพุทธเจนีวา (Wat Buddha Geneva)

ต้นปี พ.ศ. 2551 วัดพุทธเจนีวา ได้ก่อตั้งขึ้นภายใต้การทำงานของสมาคม Dhammakaya International Meditation Association จัดทะเบียนขึ้นกับหอการค้าเจนีวา มีสำนักงานตั้งอยู่ที่เมือง Versoix แต่สถานที่ตั้งของวัด และที่พักอาศัยของพระสงฆ์จะอยู่ในเมือง Bellevue วัดพุทธเจนีวา มีคำขวัญว่า “วัดพุทธเจนีวา บุญสถานเพื่อการปฏิบัติธรรม” ดังนั้นการจัดกิจกรรมงานบุญต่างๆ จึงสอดคล้องกับคำขวัญที่มุ่งเน้นเรื่องการปฏิบัติธรรม และนั่งสมาธิเจริญภาวนาเป็นพื้นฐาน นอกจากนี้ยังให้ความสำคัญกับการจัดกิจกรรมการสอนธรรมะ โดยมุ่งเน้นที่ความสงบ และความเป็นระเบียบตามวิถีพุทธ เพื่อก่อให้เกิดความสงบ ความศรัทธาเลื่อมใสต่อพระรัตนตรัย

❖ วัดพระธรรมกายสวิตเซอร์แลนด์

ตั้งอยู่ที่ Gumm 11, Arni บนเขาในเมืองเบิร์น ก่อตั้งเมื่อ 14 ก.ค. 2556 ภายในมีที่พัก และสิ่งอำนวยความสะดวกสำหรับผู้มาปฏิบัติธรรม กิจกรรมที่มีคือ การปฏิบัติธรรมนั่งสมาธิสุดสัปดาห์ บางช่วง 7 วัน และมีเป้าหมายสูงสุดให้คนในท้องถิ่นได้เรียนรู้การมีความสุขจากภายใน





❖ วัดไทยติซิโน (Wat Thai Ticino)

วัดเฉลิมพระเกียรติสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เป็นวัดสาขาของวัดศรีนครินทรวราราม ตั้งอยู่ในเขตหมู่บ้านเล็ก ๆ ชื่อหมู่บ้าน Quartino ในเขตจังหวัดติซิโน (Ticino) อยู่ทางใต้ของประเทศสวิตเซอร์แลนด์ วัดนี้อยู่ภายใต้การดูแลของ "สมาคมชาวพุทธไทย-สวิส รัฐติซิโน" ซึ่งได้เริ่มก่อตั้งขึ้นเมื่อวันที่ 16 กันยายน พ.ศ. 2559 โดยความเห็นชอบของพระเทพกิตติโมลี เจ้าอาวาสวัดศรีนครินทรวราราม ได้ส่ง พระมหาจตุรชัย วรขโย ซึ่งเคยอยู่ปฏิบัติศาสนกิจที่วัดศรีนครินทรวราราม สวิตเซอร์แลนด์ ตั้งแต่ปีพ.ศ. 2545-2557 ให้มาปฏิบัติศาสนกิจที่วัดไทยติซิโนในฐานะเจ้าอาวาสและได้ดำเนินการก่อตั้งวัดไทยติซิโนอย่างจริงจัง ตั้งแต่ปี พ.ศ. 2559 ขณะนี้วัดไทยติซิโนมีสมาชิกจำนวนกว่า 250 ครอบครัว ซึ่งมีทั้งครอบครัวชาวไทย ลาว กัมพูชา สวิส อิตาลี และชาติอื่น ๆ ที่พำนักอาศัยอยู่ทางตอนใต้ของสวิตเซอร์แลนด์

นอกจากวัดจะเป็นศูนย์รวมใจ คนไทยในสวิสฯ แล้ว สิ่งที่ยึดเหนี่ยวจิตใจคนไทยทุกคนไม่ว่าจะแห่งหนตำบลไหน ไม่ว่าบ้านหลังเล็ก หลังใหญ่ ไม่ว่าพระบรมฉายาลักษณ์จะขนาดเท่าใด เก่าชืดขนาดไหน แต่ความศรัทธาต่อพระองค์ท่านไม่เคยแปรเปลี่ยน พระองค์ทรงเป็นเหมือนสัญลักษณ์แห่งความดี และความเสียสละ นี่คือเหตุผลว่าทำไมคนไทยถึงรักในหลวงรัชกาลที่ 9 มากมายขนาดนี้

ตั้งแต่มาอยู่ที่สวิตเซอร์แลนด์ ทุกปีในวันเฉลิมพระชนมพรรษา วันพ่อ พวกเราจะรวมตัวกันถวายพระพร มีกิจกรรม เราชักในหลวง บั่นเพื่อพ่อ และเมื่อวันที่พระองค์

เสด็จสวรรคต ฉันนั่งรับประทานอาหารกับเพื่อน ๆ ชาวไทย นื่องจากเมืองไทย โทรมาส่งข่าว เราต่างกลืนน้ำตาไว้ไม่อยู่ และเสียน้ำตาทุกครั้งที่นี่ และเห็นภาพ ในช่วงนั้น เราคนไทยมีความรู้สึกไม่ต่างกัน หลังทราบข่าวการสวรรคต ฉันไปร่วมจุดเทียนแสดงความอาลัย และความรำลึกถึงในหลวงที่เมืองโลซานน์ คนไทยรวมตัวกันเยอะมากจนคนใกล้ตัวฉัน แปลกใจ และเมื่อกลับไปเมืองไทย ยังได้ไปกราบพระบรมศพ ซึ่งแม้จะต้องยืนรอถึง 13 ชั่วโมง ก็ไม่ได้ทำให้ฉันหวนไหว จนถึงวันนี้ เวลาที่มีภาพ หรือวิดีโอเก่า ๆ เรื่องราวของพระองค์ท่านที่นาออกมาเผยแพร่ ผ่านสื่อต่าง ๆ ฉันยังคงกลืนน้ำตาไว้ได้ยาก หากดูจนจบ บ่อยครั้งเลือก

ที่จะไม่ดู

เมื่อครบวัน
สวรรคตทุกปี
พวกเราต่างไป
ทำบุญที่วัด
เพื่อบำเพ็ญ
กุศลถวายเป็น
พระราชกุศล
และป็นในวัน
ที่ 13 ตุลาคม



พ.ศ. 2562 ครบรอบ 3 ปีแห่งการสวรรคต พวกเราต่างร่วมกันเดินทางไปทำบุญตามวัดต่าง ๆ ใครอยู่ใกล้ที่ไหน ก็ไปที่นั่น เราต่างใส่เสื้อเหลืองสีแห่งความจงรักภักดีไปร่วมงาน แสดงออกถึงความภูมิใจ ที่ได้เกิดในใต้ร่มพระบรมโพธิสมภาร ของในหลวงรัชกาลที่ 9 และเราจะ

"ทำหน้าที่ของเราให้ดีที่สุด แบบที่ทำหน้าที่เป็นตัวอย่างให้เราเห็นมาตลอด"....

แหล่งข้อมูล : บทความเรื่อง วัดไทยในประเทศสวิตเซอร์แลนด์ เรียบเรียงโดยนางสาวพัทธธิดา รื่นพิทักษ์ นักพัฒนาระบบราชการปฏิบัติการ สถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงเบิร์น และ

<https://mgronline.com/online/section/detail/9590000066573>



ຕມ. 6 ແລະ ຕມ. 30

ตม. 6 และ ตม. 30 เป็นข้อกำหนดไทย
เกี่ยวกับการเข้าเมืองของชาวต่างชาติ

ใบ ตม. 6 คือ แบบฟอร์มสำหรับบุคคลที่เดินทางเข้าหรือออกราชอาณาจักรไทย ซึ่งเป็นแบบฟอร์มสำหรับเก็บข้อมูลในการตรวจคนเข้าเมืองเป็นหลัก จากกรณีความสนใจ เรื่องเกี่ยวกับการกรอกใบผ่านเข้า-ออก เมื่อเดินทางผ่านประเทศไทย รัฐบาลออกคำสั่งยกเลิกการใช้ใบ ตม. 6 สำหรับคนไทย และใช้หนังสือเดินทางไทยแล้วตั้งแต่วันที่ 16 กันยายน 2560 และเมื่อเร็ว ๆ นี้มีข่าวจากฝ่ายรัฐบาลว่ากำลังจะยกเลิก การกรอกใบ ตม.6 (และ ตม. 30) สำหรับชาวต่างชาติ ซึ่งคาดว่าจะประกาศใช้ในเดือน พฤศจิกายน หรือธันวาคม ปีนี้ (ตามข่าว เมื่อกลางเดือนกันยายน ที่ผ่านมา) แต่การยกเลิก จะเป็นการยกเลิกการใช้ใบ ตม.6 ที่เป็นการเขียน แล้วใช้ระบบใหม่เป็น QR Code แทน เมื่อนักท่องเที่ยว เดินทางผ่านด่านเจ้าหน้าที่ตรวจคนเข้าเมือง จะแจก QR Code แล้วใช้ QR Code นั้นในการเช็คอินที่โรงแรม ไม่ต้องกรอกข้อความ เพราะในคิदनันมีข้อมูลครบ เป็นระบบ one click กดปุ่ม

เดียว ใช้งานได้ครบเลย นักท่องเที่ยวจะพอใจ ไม่มี
ความยุ่งยาก

ทำไมถึงต้องมี ใบ ตม. 6

หลายคนจะคิดว่าทำไมต้องยุ่งยาก เขียนข้อมูลนี้ ในหลายประเทศอื่น ๆ ไม่เห็นต้องใช้ ก็อาจจะเดาได้ว่าระบบการเก็บข้อมูลอิเล็กทรอนิกส์ของเขาดี ไม่ต้องใช้กระดาษให้วุ่นวาย ประเทศไทยกำลังพัฒนาเรื่องนี้ คงจะมีการเปลี่ยนแปลงในเร็ววันนี้ แน่นอนดังที่กล่าวข้างต้น

ใบตม.6 นี้มีความสำคัญกับนักท่องเที่ยวต่างชาติ เป็นเรื่องของการปลอดภัยทั้งของตัวนักท่องเที่ยวเอง ว่าคน ๆ นั้นเข้ามาในประเทศ เพื่อจุดประสงค์ใด...มาท่องเที่ยวหรือมาทำงาน...มานานเท่าไร...มาแล้วพักอยู่ที่ไหน อยู่โรงแรม อยู่บ้านเพื่อน... ถ้าเกิดเหตุอันไม่น่าเกิด ใบนี้จะสามารถช่วยบอกข้อมูล หรือตามหาตัวของนักท่องเที่ยวคนนั้นได้ เพราะมีทั้งลายมือ และลายเซ็น

ประโยชน์ของการเก็บข้อมูลจากใบ ตม. 6 สำหรับ
ทางราชการ คือ

1. **เรื่องความมั่นคง** ต้องเก็บข้อมูลของผู้เดินทางเข้า-ออก
ราชอาณาจักร

T.M.6 ตม.6 THAI IMMIGRATION BUREAU		บัตรขาออก DEPARTURE CARD		T.M.6 ตม.6 THAI IMMIGRATION BUREAU		บัตรขาเข้า ARRIVAL CARD	
ชื่อนาม Family Name		ชื่อนาม FAMILY NAME		ชื่อ FIRST NAME		ชื่อนาม MIDDLE NAME	
ชื่อวันเกิด First & Middle Name		เพศ/Gender Male ☐ Female ☐		สัญชาติ Nationality		เลขที่หนังสือเดินทาง Passport no.	
วัน-เดือน-ปีเกิด Date of Birth		วัน-เดือน-ปีเกิด Date of Birth		หมายเลขหนังสือเดินทาง Flight no. / Vehicle no.		หมายเลขหนังสือ Visa no.	
เลขที่หนังสือเดินทาง Passport no.		ประเทศที่ออกบัตร Country of Residence		สถานที่พำนักอาศัย Country where You Resided		สำหรับเจ้าหน้าที่/For Official Use	
สัญชาติ Nationality		อาชีพ Occupation		ระยะเวลาที่พำนัก Length of Stay			
หมายเลขหนังสือเดินทาง Flight no. / Vehicle no.		วัตถุประสงค์การมาเยือน Purpose of Visit					
ลายเซ็น Signature		ที่ Address in Thailand		ลายเซ็น Signature			
		โทรศัพท์ Telephone		อีเมล Email			
		ลายเซ็น Signature					

	For Official Use / <i>à l'usage officiel</i> IMPORTANT NOTICE In accordance to Immigration Act, B.E. 2522 1. All passengers must complete the TM-6 card. 2. The passenger must keep the departure card with his/her passport or travel document and present the card to the Immigration Officer at the Checkpoint at the time of departure. 3. If the alien stays in the Kingdom longer than 90 days, he/she must notify in writing at the nearest Immigration Office, concerning place of stay, as soon as possible upon expiration of 90 days. And required to do so every 90 days. 4. Aliens are not allowed to work unless they are granted Work Permit.
--	---

2. **เรื่องเศรษฐกิจ** หน่วยงานการท่องเที่ยวต้องการข้อมูลนักท่องเที่ยว ซึ่งมาจากแต่ละประเทศ เพื่อวิเคราะห์วางแผนการตลาด และเพื่อการพัฒนาการท่องเที่ยว

การยกเลิกใบ ตม. 6 สำหรับคนไทย ไม่มีผลกระทบต่อประโยชน์ทั้งสองข้างต้นนี้ แต่มีประโยชน์ในการให้ความสะดวกแก่ผู้เดินทาง ลดเวลาแออัดที่ด่านตรวจคนเข้าเมือง และประหยัดเงินงบประมาณในการพิมพ์ได้จำนวนหนึ่ง ลองคำนวณดู เพราะถ้ามีคนไทยผ่านด่านตรวจคนเข้าเมือง 3 แสนคน ต่อเดือน และค่าพิมพ์ใบ ตม. 6 ใบละ 75 สตางค์

ตม. 30

จาก ใบ ตม. 6 ก็ต่อเนื่องมาถึง ใบ ตม. 30

ตม.30 คือ การแจ้งที่พักคนต่างด้าว ตามพระราชบัญญัติ คนเข้าเมือง พ.ศ. 2522 มาตรา 38 ก่อนอื่นขอลอก ข้อความ ในพระราชบัญญัติ คนเข้าเมือง พ.ศ. 2522 มาตรา 38

“**มาตรา 38** **เจ้าบ้าน เจ้าของหรือผู้ครอบครอง** **เคหสถาน หรือผู้จัดการโรงแรม** ซึ่งรับคนต่างด้าว ซึ่งได้รับอนุญาตให้อยู่ในราชอาณาจักรเป็นการชั่วคราวเข้าพักอาศัย จะต้องแจ้งต่อพนักงานเจ้าหน้าที่ ณ ที่ทำการตรวจคนเข้าเมืองซึ่งตั้งอยู่ในท้องที่ที่บ้านเคหสถาน หรือโรงแรมนั้นตั้งอยู่ภายใน 24 ชั่วโมงนับแต่เวลาที่คนต่างด้าวเข้าพักอาศัย **ถ้าท้องที่ใด ไม่มีที่ทำการตรวจคนเข้าเมืองตั้งอยู่ ให้แจ้งต่อเจ้าพนักงานตำรวจ ณ สถานีตำรวจท้องที่นั้น ในกรณีที่บ้านเคหสถาน หรือโรงแรมที่คนต่างด้าวเข้าพักอาศัยตามวรรคหนึ่ง ตั้งอยู่ในเขตท้องที่กรุงเทพมหานคร ให้แจ้งต่อพนักงานเจ้าหน้าที่ ณ กองตรวจคนเข้าเมือง”**

แบบการแจ้งรับคนต่างด้าวเข้าพักอาศัย สำหรับ **เจ้าบ้าน เจ้าของหรือผู้ครอบครองเคหสถาน (ตม.30)** ประกอบด้วยเอกสาร 2 ส่วน (2 แผ่น) ส่วนแรก เป็นการกรอกรายละเอียดข้อมูลของเจ้าบ้านฯ และที่ตั้งสถานที่ที่มี

คนต่างด้าวเข้าพักอาศัย ส่วนที่ 2 เป็นบัญชีรายชื่อคนต่างด้าวที่เข้าพักอาศัย

การกรอกรายละเอียดในแบบตม.30 ส่วนที่ 2 ขอให้กรอกให้ครบทุกช่อง โดยให้ดูจากหนังสือเดินทางของบุคคลต่างด้าวเป็นหลัก และการกรอกให้ใช้วิธีพิมพ์หรือเขียน ถ้าเป็นการเขียนให้เขียนเป็น BLOCK LETTER และมีข้อพึงระวังในการกรอกดังนี้

1. ชื่อคนต่างด้าว ต้องเว้นช่องว่างระหว่าง ชื่อตัว ชื่อกลาง ชื่อสกุล ให้เห็นชัดเจน
2. เลขที่หนังสือเดินทาง หากมีตัวหนังสือข้างหน้าหรือข้างหลังตัวเลขให้เขียนลงไปด้วย
3. ช่องบัตรขาเข้าเลขที่ ให้กรอกเลขที่บัตรขาเข้า (บัตร ตม.6) ซึ่งแนบอยู่ในหนังสือเดินทาง โดยกรอกเช่นเดียวกัน
4. การกรอกเลขที่หนังสือเดินทาง กล่าวคือ หากมีตัวหนังสือ ให้กรอกตัวหนังสือลงไปด้วย
5. วันเดินทางเข้า หมายถึง วันที่คนต่างด้าวเดินทางเข้ามาในราชอาณาจักรไทย สำหรับวันที่เข้าพัก ให้กรอกลงในแผ่นหน้าของใบแจ้งรับคนต่างด้าว เข้าพักอาศัย

พนักงานเจ้าหน้าที่จะตรวจสอบข้อมูลในแบบตม.30 เมื่อตรวจสอบแล้วพบว่ามีกรอกรอกข้อมูลอย่างถูกต้องครบถ้วนแล้ว พนักงานเจ้าหน้าที่ทำการรับแจ้งและฉีก แบบ ตม.30 ส่วนล่างให้ผู้แจ้งเก็บรักษาต่อไป

นี่แหละค่ะ ท่านผู้อ่าน กฎหมายข้อความข้างต้นนี้มีมานาน เก่าแก่ 40 ปีแล้ว การไปพักโรงแรม พนักงานจะขอดูและทำสำเนาหนังสือเดินทางผู้เข้าพัก เพื่อนำไปแจ้งสำนักงานตรวจคนเข้าเมืองต่อไป เป็นเรื่องปกติ แต่ถ้าเราพาชาวต่างชาติมาพักที่บ้าน ก็ต้องใช้กฎหมายข้อเดียวกัน ต้องแจ้งภายใน 24 ชั่วโมง ไมเช่นนั้นจะมีโทษปรับสูงสุดถึง 10,000 บาท ถึงแม้จะเป็นชาวต่างชาติที่อาจจะเป็นเจ้าของห้องพัก หรือเจ้าของคอนโด ก็ตาม อยู่ภายใต้กฎหมายข้อเดียวกัน แต่เพราะเราไม่เคยรับทราบกฎหมายฉบับนี้ จึงกระทำความผิดด้วยความไม่รู้ และเจ้าหน้าที่

ส่วนใหญ่ก็ไม่ได้ติดตามตรวจสอบ จึงผ่านมาด้วยดี จะมีบางรายที่ถูกตรวจสอบและถูกปรับ จะไว้วางใจกันเล็กน้อย สำหรับผู้ที่ต้องการแจ้งเรื่องที่พิกให้ถูกต้อง ส่วนใหญ่พบว่าการยื่นเรื่องค่อนข้างยากลำบาก ซ้ำซ้อน ใบ ตม.6 ก็มีไปแล้ว นี่ต้องใช้เอกสารอีกหลายอย่าง สำเนา หนังสือเดินทาง ทะเบียนบ้าน สำเนาวีซ่า ช่องทางการติดต่อกับสำนักงาน ก็ยุ่งยาก ทั้งเจ้าบ้าน นักท่องเที่ยว นักธุรกิจ ที่ประสบปัญหาจึงพากันลงข่าวโซเชียลมีเดีย ทำให้สำนักงานตรวจคนเข้าเมือง ต้องหาหนทางเร่งรีบแก้ไข สถานะการณ์ และเตรียมเสนอแก้ไขกฎหมายคนเข้าเมือง ตามที่มีการแถลงข่าวเมื่อกลางกันยายนที่ผ่านมา ตามที่เล่าไว้ข้างต้น ทั้งนี้เพื่อความสะดวกของนักท่องเที่ยว นักลงทุน ที่เข้ามาทำงาน สร้างภาพลักษณ์ที่ดีของประเทศ แต่การเปลี่ยนแปลงแก้ไขกฎหมาย ไม่สามารถทำรวดเร็วดังใจนึก ต้องใช้เวลาสักหน่อย แต่ข่าวว่าใกล้คลอดเต็มทีแล้วค่ะ

เมื่อใดที่ถึงเวลายกเลิกใบ ตม.6 และ ใบ ตม. 30 แล้วใช้ QR Code การเก็บข้อมูลก็จะง่าย ไม่ซับซ้อน ไม่ยุ่งยากอีกต่อไป เช่นนั้นจะช่วยให้ความสะดวกแก่นักท่องเที่ยว นักลงทุนที่ต้องการเข้าเมือง

ถึงอย่างไรเราก็ยังต้องแจ้ง ทั้งเรื่องการเข้าเมือง และการพำนักรของชาวต่างชาติ เพียงแต่ว่าในอนาคต จะเปลี่ยนวิธี ที่จะทำให้ง่ายขึ้น ไม่ได้ยกเลิกการแจ้ง โปรดเข้าใจตรงกัน นะคะ...

ติดตามข้อมูลได้ที่

<http://www.immigration.go.th>

สำนักงานตรวจคนเข้าเมือง สายด่วน: 1178

ที่อยู่: 507 ซ.สวนพลู แขวงทุ่งมหาเมฆ เขตสาทร

กรุงเทพฯ 10120 Tel.: 0-2287-3101

Fax: 0-2287-1516, 0-2287-1310

รวบรวม เรียบเรียงโดย นกฮูก



กฎหมายปฏิรูป EL/PC

Reform der Ergänzungsleistungen (EL) [F: Réforme des prestations complémentaires (PC)]

รัฐสภาของรัฐบาลสวิส (Bund [F: la Confédération]) มีมติเมื่อวันที่ 22 มีนาคม 2019 ให้มีการปฏิรูปกฎหมายเกี่ยวกับเงินช่วยเหลือประเภท EL/PC ต่อไปนี้จะใช้คำย่อตัวนี้ ซึ่ง EL/PC คือ เงินช่วยเหลือกรณีขาดแคลน สำหรับผู้ที่รับเงินบำนาญหรือรับเงินพทุพลภาพ น้อยกว่ามาตรฐานเงินเลี้ยงชีพขั้นต่ำ และไม่มีทรัพย์สินอื่น มีสิทธิ์ขอรับเงินเพิ่ม ซึ่งบุคคลผู้ขอต้องอาศัยอยู่ในประเทศสวิตเซอร์แลนด์ มีสัญชาติสวิส ส่วนชาวต่างชาติที่มีใบอนุญาตพำนักรและอาศัยอยู่ในประเทศสวิตเซอร์แลนด์ ติดต่อกันนานกว่า 10 ปี สามารถติดต่อขอรับเงิน EL/PC นี้ได้ในเขตอำเภอที่อาศัยอยู่

กฎหมายปฏิรูป EL/PC จะมีผลบังคับใช้ปี 2021

Die neuen Mietzinsmaxima im Überblick

T1

Höchstbeträge für den anrechenbaren Bruttomietzins eines Haushaltes in Schweizer Franken pro Monat gemäss EL-Reform

Haushaltsgrösse	Region 1 (Grosszentrum)	Region 2 (Stadt)	Region 3 (Land)
1 Person	1370	1325	1210
2 Personen	1620	1575	1460
3 Personen	1800	1725	1610
4 Personen	1960	1875	1740

Quelle: BSV 2019.

มาตรการหรือสาระสำคัญของกฎหมายใหม่ เพิ่มเงินค่าเช่าที่อยู่อาศัย เพื่อความเหมาะสมกับยุคปัจจุบัน ผู้อาศัยในเขตเมืองได้รับเดือนละ 1,370 ฟรังก์ต่อคน ผู้อาศัยในเขตชานเมืองได้รับเดือนละ 1,325 ฟรังก์ต่อคน ผู้อาศัยในชนบทได้รับเดือนละ 1,210 ฟรังก์ต่อคน ถ้าอยู่ 2 คน จะได้รับเพิ่มอีกเดือนละ 250 ฟรังก์ ลดเงินที่มีหลงเหลือแค่ 30,000 ฟรังก์ (จากเดิมให้มีเงินถึง 37,500 ฟรังก์) ถ้า 2 คน ให้มีเหลือ 50,000 ฟรังก์ พูดให้ง่ายก็คือ

ผู้รับเงินช่วยเหลือ มีเงินไม่เกิน 30,000 ฟรังก์ ผู้ที่จะขอรับเงิน EL/PC มีทรัพย์สินได้ไม่เกิน 1000,000 ฟรังก์ต่อคน ถ้าเป็นคู่สมรสเมื่อรวมกันแล้วไม่เกิน 200,000 ฟรังก์ **กรุณาทำความเข้าใจ** ทรัพย์สินที่มีนี้ **ไม่นับรวม** ที่อยู่อาศัย เช่น บ้านหรือที่อยู่อาศัยอื่น ๆ หลังจากผู้รับเงิน EL/PC เสียชีวิตและมีทรัพย์สินมรดกเหลือมากกว่า 40,000 ฟรังก์ **ส่วนเกินนี้ต้องจ่ายเงินคืนแก่กองทุน EL/PC จำง่าย ๆ ค่ะ ผู้ที่จะต้องจ่ายเงินคืน คือ ผู้รับมรดก**

ลดเงินช่วยเหลือเด็กที่อายุต่ำกว่า 11 ปี สำหรับเด็กอายุมากกว่า 11 ปี จะคงไว้ตามกฎหมายเดิม ส่วนมากแล้วจะเป็นเด็ก ที่เป็นบุตรของผู้รับเงินช่วยเหลือทุกพลภาพ

การจะได้รับเงิน EL/PC จำนวนเท่าใด ขึ้นอยู่กับรายได้ของคู่สมรสด้วย ถ้าคู่สมรสรายได้มาก เงินช่วยเหลือที่อีกฝ่ายจะได้รับย่อมลดลงด้วย

จากกฎหมายใหม่นี้ จำนวนเงินที่จะได้รับจาก EL/PC จะลดลง แต่ทั้งนี้แต่ละรัฐ จะมีเงินช่วยเหลือเพื่อจ่ายค่าประกันสุขภาพด้วย ซึ่งทาง EL/PC จะนำมาหักออกจากจำนวนเงินที่จะได้รับจาก EL/PC ด้วย

ค่าใช้จ่ายสำหรับผู้อยู่บ้านพักคนชรา (Heim [F: institution]) จะจ่ายตามหลักฐานจริง ไม่ใช่จ่ายเป็นก้อนทั้งหมดในครั้งเดียว และทาง EL/PC อาจจ่ายให้ทางบ้านพักคนชราโดยตรงก็ได้

เรื่องดี สำหรับผู้ตกงานที่มีอายุตั้งแต่ 58 ปีขึ้นไป กฎหมายใหม่ให้ความคุ้มครอง ให้อยู่ในบริษัท Pensionkasse (F: caisse de pension) เดิมต่อไปได้ **เมื่อถึงวัยเกษียณจะมีสิทธิได้รับเงินบำนาญ**

เหตุผลของการปรับปรุงกฎหมาย EL/PC ใหม่ ก็เพราะ Bund / Confédération และ Kanton / Canton ต้องการประหยัด จากสถิติ ประชากรที่รับเงิน EL/PC จนถึงปลายปี 2018 มีจำนวน 328,100 คน (17 %) เชี่ยวค่ะ... แปลโดย ก.ไตรคำ



กฎหมายสารพัดเรื่อง



สิทธิของผู้เช่า

“ 1 อาทิตย์แล้วที่เตาอบในบ้านที่ฉันเช่าอยู่พัง ฉันแจ้งเจ้าของบ้านแล้ว และขอให้เขาซ่อม หรือซื้อเตาอบให้ใหม่ จนถึงตอนนี้เขาก็ยังไม่จัดการอะไรให้ ฉันสามารถขอลดค่าเช่าได้ไหม”

ตอบ ไม่ได้ค่ะ สิ่งแรกที่คุณต้องทำคือ แจ้งเจ้าของบ้านอีกครั้ง โดยเขียนเป็นจดหมาย จากนั้นคุณถึงจะคิดคำนวณได้ว่า จะขอลดค่าเช่า เพราะของใช้ในบ้านชำรุดเสียหาย และคุณต้องเขียนจดหมายแจ้งเจ้าของบ้านด้วยว่า คุณจะยังไม่จ่ายค่าเช่า จนกว่าเจ้าของบ้าน จะลดค่าเช่าตามส่วนของที่เสียหายนั้น จากนั้นคุณก็แจ้งให้หน่วยงานรัฐที่เขาดูแลเรื่องสิทธิและหน้าที่ของการเช่าที่พักอาศัย ในอำเภอที่คุณอยู่ ให้เขาช่วยไกล่เกลี่ยให้ ซึ่งคุณต้องทำภายใน 30 วัน หลังเกิดเหตุ ในกรณีของคุณก็คือ หลังจากที่เขาอบเสีย... หาข้อมูลเพิ่มเติมได้ที่

Mieterverband.ch → Mietrecht & Beratung →
Ratgeber Mietrecht → Mängel & Schäden

สิทธิแรงงาน

“ ฉันอาศัยและทำงานในเมืองเบิร์น เหมือนกับในสัญญาจ้างงาน อยู่ ๆ หัวหน้าก็บอกฉันว่า เดือนหน้าฉันต้องไปทำงานที่สาขาในเมืองซูริก ฉันต้องยอมรับ ย้ายที่ทำงานนี้ไหม”

ตอบ ไม่ต้องยอมรับค่ะ เมื่อสัญญาจ้างงานระบุไว้อย่างชัดเจนว่า ที่ทำงานคุณอยู่ในเมืองเบอร์ลิน คุณก็ไม่ต้องรีบยอมรับคำสั่ง ให้ไปทำงานที่ซุริค สิ่งแรกที่หัวหน้าคุณต้องทำ คือ ต้องยกเลิกสัญญาจ้างงานอันเก่า และเจรจาทกลงกับคุณว่าภายใน 1-3 เดือนนี้ (ดูว่าในสัญญาจ้างงานบอกว่่ากี่เดือน ที่คุณหรือนายจ้างต้องแจ้งในกรณีที่ให้คุณออกจากงาน หรือคุณลาออก) แล้วนายจ้างเสนอให้คุณทำสัญญาจ้างงานใหม่ โดยระบุสถานที่ทำงานใหม่ การจะย้ายที่ทำงานแบบเร่งด่วน หรือในระยะเวลาด่วน ๆ นั้น จะทำได้ในกรณีที่บริษัทมีปัญหาเร่งด่วน และโดยรวมมีความสมเหตุสมผลเท่านั้น จึงจะยอมรับได้ และการเดินทางไปทำงานที่มากขึ้นนั้น นายจ้างต้องคิดให้เป็นเวลาทำงานด้วยค่ะ...

เรื่องของคู่ค้าประกัน

“สามีของฉัน ต้องการจะคู่ประกันให้กับคนรู้จัก แต่ว่าฉันไม่เห็นด้วย ฉันสามารถขัดขวางการทำคู่ประกันนี้ได้ไหม”

ตอบ ได้ค่ะ ในฐานะคู่สามีภรรยา ถูกต้องตามกฎหมาย และยังไม่ได้แยกทางกันอย่างถูกต้องตามกฎหมาย (อาจอยู่ระหว่างการแยกอยู่) คนใดคนหนึ่ง จะทำการคู่ประกันให้กับคนอื่นได้นั้น ทั้งสามีและภรรยา ต้องลงลายมือชื่อเป็นลายลักษณ์อักษร ยินยอมร่วมกัน ในกรณีของคุณ ถ้าคุณบอกสามีว่า คุณไม่ยินยอม เขาก็ไม่สามารถทำการคู่ประกันได้ หรือถ้าเขาทำคู่ประกันคนเดียว แต่นั่นก็จะมีผลทางกฎหมาย เรื่องการคู่ประกัน จะต้องเขียนเป็นลายลักษณ์อักษร เพราะนั่นหมายถึงคุณยอมรับเป็นลูกหนี้ให้คนอื่นด้วยแล้ว เพราะถ้าเขาตามทวงจากลูกหนี้ไม่ได้ เขาก็จะมาตามหนี้จากคุณ คู่ค้าประกันนั่นเองค่ะ...

ที่มา : K-Tipp Nr.15 / 18 September 2019 คอลัมน์

Beratung

แปลเรียบเรียงโดย เฟราฮิรีตี



ใบอนุญาตพำนัก

กฎหมายคนเข้าเมืองและการบูรณาการ ปรับใหม่เริ่มใช้ตั้งแต่ 1 มกราคม พ.ศ. 2562

การเปลี่ยนแปลงที่สำคัญที่สุดในภาพรวม คือ เกณฑ์การบูรณาการ หรือการปรับตัวเข้ากับสถานที่ใหม่ได้ กฎหมายคนเข้าเมืองและการบูรณาการ ต่อไปนี้ชาวต่างชาติ ที่อาศัยอยู่ในสวิตเซอร์แลนด์ ต้องปฏิบัติตามในเรื่องความปลอดภัยในที่สาธารณะ และความสงบเรียบร้อยของประชาชน ต้องเคารพกฎหมายของประเทศ มีทักษะทางภาษาขั้นพื้นฐาน และมีส่วนร่วมทางเศรษฐกิจ หรือการได้รับการศึกษา

ในกรณีของคนที่ไม่สามารถปรับตัว หรือบูรณาการตัวเองตามเกณฑ์ที่กำหนด คนนั้นก็จะถูกปฏิเสธ การให้ใบอนุญาตพำนักได้

ความสามารถทางภาษาในกรณีติดตามครอบครัว

ความสามารถในการพูด อยู่ในระดับ A1

คู่สามี ภรรยา ที่คนใดคนหนึ่ง ถือใบอนุญาตพำนักถาวร (Ausweis C), ใบอนุญาตพำนักชั่วคราว (Ausweis B) หรือคนที่กำลังรอผลของการขอใบอนุญาตพำนัก (Ausweis F) ก่อนเดินทางเข้าประเทศ จะต้องสมัครเข้าเรียนภาษาตามถิ่นที่จะไปอยู่ (ภาษาเยอรมัน อิตาลี ฝรั่งเศส อยู่ที่ว่าที่ ที่จะไปอยู่นั้น เขาใช้ภาษาอะไรกัน ในระดับ A 1 ตามกรอบอ้างอิงมาตรฐานยุโรป) และ 1 ปี หลังจากย้ายมาอยู่แล้ว คุณต้องพิสูจน์ได้ว่า คุณสามารถสื่อสารได้ในระดับ A 1 แล้วนะคะ

เงื่อนไขที่เข้มงวด สำหรับผู้ที่ถือใบอนุญาตพำนัก

ถาวร (Niederlassungsbewilligung = Ausweis C)

การจะได้ใบอนุญาตพำนักถาวรนั้น ผู้ที่ยื่นขอ (ยังไม่เคยมี / จากเคยถือใบอนุญาตพำนักปี) จะต้องมีความประพฤติปฏิบัติตามเงื่อนไขที่กำหนด และสามารถสื่อสารด้วยการพูดในระดับ A2 และการเขียน ในระดับ A1

สำหรับคนที่**จะต่อ**ใบอนุญาตพำนักถาวร (เคยได้
ใบอนุญาตพำนักถาวรมาแล้ว เมื่อครบ 5 ปี ก็ถึงเวลาที่จะ
จะต้องต่อครั้งใหม่) จะต้องสามารถสื่อสารด้วยการ**พูด**

อยู่ในระดับ B1 และการเขียนอยู่ในระดับ A1

การลดสถานะจากใบอนุญาตพำนักถาวร (Ausweis
C) ลงมาเป็นใบอนุญาตพำนักชั่วคราว (Ausweis B)
ถ้าคนที่ถือใบอนุญาตพำนักถาวร ไม่สามารถทำได้ตาม
เงื่อนไขด้านภาษา ก็จะถูกลดลงมาให้ถือใบอนุญาตพำนัก
ชั่วคราว

**ขอแนะนำ คนที่ได้ใบอนุญาตพำนักทั้งปีและ
ชีว่า** ก่อนใบอนุญาตหมดอายุ ให้ไปติดต่อสอบถาม ที่
อำเภอที่คุณอยู่ ว่าคุณต้องใช้อะไรบ้าง ในการยื่นเรื่องต่อ
ใบอนุญาต ถ้าคุณไม่มี จะได้มีเวลาไปเรียน หรือไปสอบ
ไม่เช่นนั้นเขาจะไม่ต่อใบอนุญาตให้ หรือลดใบอนุญาตที่มี
อยู่ลงมา มีตัวอย่างมาแล้วว่า ไปขอต่อใบอนุญาตพำนัก
แล้วอำเภอไม่ต่อให้ ด้วยว่าการใช้ภาษา ไม่ได้ตามที่เขา
กำหนดนะคะ

การต่อใบอนุญาตสามารถยื่นเรื่องได้เร็วที่สุด 3
เดือน หรืออย่างช้า 2 อาทิตย์ก่อนบัตรหมดอายุนะคะ..



ที่มา :

https://www.pom.be.ch/pom/de/index/migration/einreise/infos_aig.html

แปลและเรียบเรียงโดย เฟร่าฮิรซ



KESP และ KESB

โดย ต้นข้าว

KESP และ KESB เป็นสองหน่วยงานของรัฐที่ไม่
ขึ้นแก่กัน ชื่อคล้าย ๆ กัน ซึ่งทำงานเกี่ยวกับการให้ความ
คุ้มครองและช่วยเหลือคดีความเดือดร้อนของบุคคล
ที่มีความจำเป็นที่ต้องรับการช่วยเหลือ มาดูกันว่าเขาคือ
ใคร และทำหน้าที่อะไรบ้าง

KESP คือ Kindes- und Erwachsenenschutz
Polizei คือ เจ้าหน้าที่ตำรวจผู้ทำหน้าที่คุ้มครองสวัสดิ
ภาพเด็กและผู้ใหญ่

หน้าที่ของเจ้าหน้าที่ตำรวจในหน่วยงานนี้ คือ การ
ดูแลความสงบสุข และ รักษาความเรียบร้อยตามกฎหมาย
และเพื่อให้เห็นภาพพจน์ว่าตำรวจหน่วยงานนี้มีหน้าที่
อย่างไร จะขอยกตัวอย่างนะคะ

ตัวอย่างที่หนึ่ง ในการดูแลรักษาความสงบ เช่น
ถ้าพ่อแม่ปล่อยให้ลูกน้อยร้องเสียงดัง เป็นเวลานาน
รบกวนชาวบ้าน ตำรวจจะมาตรวจตรา ดูแล ว่าเกิดอะไร
จนกว่าจะสงบ ถ้าเหตุการณ์เกิดซ้ำกันหลายหน ตำรวจมี
อำนาจถอนสิทธิปกครองบุตร ของพ่อแม่ แล้วพาลูกไป
อยู่บ้านเด็ก

ตัวอย่างที่สอง เรื่องการรักษากฎหมาย แม้เป็น
เด็ก ก็ต้องปฏิบัติตามกฎหมายเช่นกัน เช่น การทิ้งขยะลง
บนถนน ตำรวจจะเรียกไปตักเตือนอย่างสุภาพ ให้รักษา
กฎหมาย และเคารพระเบียบปฏิบัติ และถ้ายังทำซ้ำ ๆ อีก
หลายครั้ง ตำรวจมีอำนาจถอนสิทธิปกครองบุตร ของพ่อ
แม่ แล้วพาลูกไปอยู่บ้านเด็ก

ดูแล้วเหมือนเป็นการทำโทษสถานเบา แต่ไม่เบา
นะคะ ถ้ามีการพาลูก พากพ่อแม่ เพื่อควบคุมความ
ประพฤติ แต่ถ้าเราไม่พอใจ ก็มีสิทธิร้องเรียนได้ค่ะ
(ดูรายละเอียดเพิ่มเติมได้ในเว็บไซต์ www.kesp.ch)

ส่วนหน่วยงาน KESB มีหน้าที่ ขอบเขตการ
ทำงานที่กว้างขวางกว่า

KESB คือ Kindes- und Erwachsenenschutzbehörden คือ เจ้าพนักงานผู้ทำหน้าที่คุ้มครองสวัสดิภาพเด็กและผู้ใหญ่

KESB หน่วยงานนี้ได้ตั้งขึ้นตั้งแต่ ปี ค.ศ. 2013 ทดแทนหน่วยงานเดิม ที่เรียกว่า Vormundschaft หรือ สิทธิปกครอง (**Vormundschaft ผู้ปกครอง** หมายถึง บุคคลซึ่งศาลตั้งให้ใช้อำนาจปกครองผู้เยาว์ ที่ยังไม่บรรลุนิติภาวะ และไม่มีบิดามารดา หรือบิดามารดาถูกถอนอำนาจปกครอง ผู้ปกครองยังอาจหมายถึง ผู้อนุบาล ที่ศาลตั้งให้ดูแลคนไร้ความสามารถ และผู้พิทักษ์ ที่ศาลตั้งให้ดูแลคนเสมือนไร้ความสามารถ **ผู้ดูแลเด็กกลุ่มเจ้าหน้าที่ของรัฐเท่านั้น** ถ้าแยกแยะคำศัพท์ vor แปลว่า ก่อน mund แปลว่า ปาก หรือ คำพูด คือ ผู้ที่พูดก่อนเราพูดแทนเรา นั่นเอง)

แต่ KESB ในปัจจุบัน มีลักษณะการทำงานต่างออกไป



หน้าที่ของเจ้าหน้าที่ KESB คือ ให้ความคุ้มครองและ

ช่วยเหลือบุคคล ที่ไม่สามารถช่วยเหลือตนเองในการใช้ชีวิตทั่วไป ให้ปลอดภัยจากอันตรายที่คาดว่าจะเกิด ในขอบเขต**กฎหมาย KESG (Gesetz über Kindes- und Erwachsenenschutz)** บุคคลนั้นสามารถขอความช่วยเหลือด้วยตนเองจาก KESB หรืออาจเป็นผู้ยื่นไปแจ้ง เช่น ญาติ เพื่อนบ้าน โรงเรียน หรือตำรวจที่เห็นเหตุการณ์ เมื่อมีการติดต่อเข้ามา เจ้าหน้าที่ผู้รับผิดชอบจะพิจารณาหาหนทางช่วยเหลือตามจำเป็น

พวกเราจะคุ้นเคยกับคำว่า **สังคมสงเคราะห์** และมักจะพูดกันว่า **“โซเซียล” “กินโซเซียล”** ทำนองนี้ แต่หน่วยงานนี้มีงานที่มากกว่าการให้เงินสงเคราะห์ คือ

- การให้ความช่วยเหลือเมื่อมีปัญหาภายในครอบครัว ระหว่างสามีภรรยา หรือระหว่าง พ่อแม่กับลูก

- ปัญหาเด็กที่ยังไม่บรรลุนิติภาวะ ซึ่งพ่อแม่อยู่ในสภาพที่ไม่สามารถดูแลลูก หรือเด็กกำลังอยู่ในอันตราย จะให้ลูกไปอยู่บ้านเด็กใหม่

- ปัญหาเด็กในโรงเรียน

- ปัญหาผู้ป่วยที่ช่วยเหลือตนเองไม่ได้ ไร้ผู้ดูแล หรือติดยา ป่วยทางจิต หรือผู้สูงวัย ว่าควรต้องไปอยู่บ้านพักคนชราไหม

จึงเป็นการทำงานร่วมกับหน่วยงานหลายแขนง เช่น หมอ ครู โรงเรียน สำนักงานส่งเสริมอาชีพ การทำงานต้องอยู่ภายใต้กฎหมายกำหนด (KESG) หลายเรื่อง ต้องใช้อำนาจศาลพิจารณาตัดสิน และถ้าเราไม่พอใจในการตัดสิน ก็สามารถร้องเรียนได้

เจ้าหน้าที่ KESB ประกอบด้วย กลุ่มผู้เชี่ยวชาญ 8 คน ซึ่งเป็น ทนาย อัยการ นักจิตวิทยา เจ้าหน้าที่สังคมสงเคราะห์ บุคคลเหล่านี้จะเป็นผู้พิจารณาหาหนทางช่วยเหลือ โดยเมื่อเจ้าหน้าที่ผู้เชี่ยวชาญรับเรื่องพิจารณาแล้ว จะแจ้งต่อศาลในการตัดสินการทำงาน หลังจากนั้นจะส่งงานให้หน่วยงานที่ทำงานช่วยเหลือโดยตรง หรือแต่งตั้งผู้ดูแลเป็นกรณีต่อไป

ปัญหา...การละเมิดสิทธิ

การเข้าไปขอความช่วยเหลือจากรัฐ เจ้าหน้าที่ก็ต้องเข้ามาดูแล สืบเรื่องราวในการหาหนทางช่วยเหลือ ก็ต้องเปิดเผยทุกเรื่อง ทั้งการเป็นอยู่ รายได้ ทรัพย์สินที่มีหรือ ที่ไม่มี ก็ตาม เมื่อรัฐให้ความช่วยเหลือแล้ว ก็ยังติดตามผล ยิ่งในกรณีที่ช่วยเหลือตนเองไม่ได้ ไม่ว่าจะเป็นเด็ก ผู้ใหญ่ ผู้ป่วย หรือ ผู้สูงวัย และถ้าจำเป็น **รัฐก็จะแต่งตั้งผู้ดูแล ที่เรียกว่า Beistand**

เมื่อใดที่มีเจ้าหน้าที่เข้ามาดูแล ทำให้ผู้ถูกดูแลไม่สามารถทำตามใจในบางเรื่อง รู้สึกเหมือนมีเจ้าของชีวิต เหตุการณ์เหล่านี้ เกิดบ่อย ๆ จนถึงขั้นร้ายแรง ตัวอย่างเช่น

- แม่ที่ถูกพรากรลูก รัฐพรากรเด็กไปดูแลเอง อาจให้ไปอยู่บ้านเด็ก หรือฝากไว้ครอบครัวบุญธรรม แม่บางราย แม้ไม่สามารถดูแลลูกได้ อาจเหตุจากสภาพทางจิต แต่ก็

ทนไม่ได้ จึงเกิดคดี แม่ยอมฆ่าลูกและฆ่าตัวตายตามลูก
เรื่องครอบครัวเช่นนี้ ละเอียดอ่อนมาก ต้องใช้เจ้าหน้าที่
หลายสาขาช่วยกันดูแล หรือ

- กรณีพ่อ พาดครอบครัว คือภรรยาและลูก ๆ
หลบหนีออกนอกประเทศ เพราะถูกบังคับให้นำลูกคนโตไป
อยู่บ้านเด็ก ต้องเสียค่าใช้จ่ายสูง จึงพาดครอบครัวหลบหนี
ไป หรือ

- ผู้สูงวัย ถ้าป่วยช่วยตัวเองไม่ได้ ไม่มีคนดูแล จะ
ถูกนำไปอยู่บ้านพักคนชรา มีบางคนไม่ชอบอยู่ ก็อาจ
หลบหนีไปเหมือนกัน

กรณีเหล่านี้ เคยเกิดขึ้นแล้วทั้งนั้น ฉะนั้นการให้
ความช่วยเหลือจึงต้องดูแลกัน ถึงความต้องการของผู้มี
ปัญหา ในทุก ๆ ด้าน อย่างจริงจัง ถ้าเป็นเรื่องเกี่ยวกับ
ครอบครัว ยิ่งต้องให้ความเอาใจใส่มากขึ้น ควรให้สมาชิก
ครอบครัวทุกคนได้รับรู้ และพูดคุยปรึกษา แสดงความเห็น
กันทุกฝ่าย

KESB อยู่ที่ใด

หน่วยงานนี้ไม่ได้มีในทุกๆอำเภอ แต่มีอยู่ใน
อำเภอขนาดใหญ่ และทำงานครอบคลุมพื้นที่ในหลายๆ
ท้องที่ หาที่อยู่ได้ในเว็บ KESB ของแต่ละรัฐ

ค่าใช้จ่าย

ในการดำเนินเรื่องที่ร้องเรียน KESB มีสิทธิเรียก
ค่าใช้จ่าย และอาจจะแจ้งล่วงหน้าแก่ผู้มาขอความ
ช่วยเหลือ ได้รับทราบ ในกรณีที่ผู้ขอความช่วยเหลือ ไม่
สามารถจ่าย เพราะขาดแคลน ก็สามารถทำเรื่องขอรับการ
ยกเว้น ค่าใช้จ่ายศาล และ/หรือ ค่าทนาย

ถึงอย่างไร การไปขอความช่วยเหลือจาก KESB ก็
เป็นหนทางหนึ่ง ว่าเมื่อมีปัญหาจะไปปรึกษาใครได้บ้าง
อีกทั้งเราก็มียุติวิธีที่จะออกความเห็นหรือโต้แย้งได้ เพื่อให้
ได้ซึ่งที่เราต้องการ หลาย ๆ คนที่อยู่ในความดูแลของ
"โซเซียล" คงจะเข้าใจ และเห็นประโยชน์ในหน่วยงานนี้

แต่ดีที่สุด คือ การพัฒนาตนให้สามารถช่วยเหลือ
ตนเอง และคนใกล้ชิด ตลอดจนผู้อื่นได้ตามกำลังนะคะ...



ทำความรู้จัก AHV/AVS



โดย ข้าเจ้า

ระบบประกันสังคมของประเทศสวิตเซอร์แลนด์
นั้นดีเหลือหลาย เพราะมีความมั่นคง และสามารถเป็นที่
พึ่งของประชากร ให้สามารถยังชีพได้ เมื่อยามชราภาพ
(เงินเกษียณ) หรือ กรณีทุพพลภาพ หม้าย หรือกำพร้า เป็น
ต้น เราเคยพูดถึงระบบประกันสังคมสามเสา ทั้งเขียนเล่า
ทั้งการไปบรรยาย วันนี้จะขอพูดคุยสั้น ๆ และเล่าข้อมูล
เล็ก ๆ น้อย ๆ เป็นความรู้ทั่วไป เกี่ยวกับ AHV

AHV คือระบบประกันสังคมเสาที่หนึ่ง ที่สำคัญคือ
บริหารโดยรัฐ ซึ่งมีมาตั้งแต่ ปี ค.ศ. 1948 (พ.ศ.2491) กว่า
70 ปี แล้ว เงินเกษียณเป็นเงินที่เราจ่ายไปแล้ว ในช่วงชีวิต
ก่อนเกษียณ ไม่ว่าจะทำงาน หรือไม่ทำงานก็ตาม รัฐนำ
เงินนั้น มาจ่ายคืนให้เป็นเงินเดือนตามสัดส่วนของเงินที่
ได้รับจากผู้ส่งเงินประกัน

จำนวนเงินเกษียณ

ผู้เอาประกันจะได้รับเงินหลังเกษียณ จำนวนเท่าไร ในปี
ค.ศ. 1948 ได้เพียงเดือนละ (ขั้นต่ำ) 40 ฟรังก์ แล้วก็ได้เพิ่ม
จำนวนขึ้นเรื่อย ๆ จนถึงปี ค.ศ. 2019 ขั้นต่ำ ได้รับเดือน
ละ 1,185 และสูงสุดเดือนละ 2,370 ฟรังก์ ถ้าเป็นคู่สมรส
จะถูกลดจำนวน คือ สองคนจะได้รับรวมกัน สูงสุดเพียง
3,555 ฟรังก์สวิส

หม้าย

ถ้าคู่สมรสฝ่ายหนึ่งเสียชีวิต จะมีการคำนวณเงินเกษียณ
ใหม่ พ่อหม้าย หรือแม่หม้าย จะได้รับเงินเกษียณที่คำนวณ

ได้เท่ากับคนโสด และบวกเพิ่มอีก 20 เปอร์เซนต์ แต่ไม่เกิน
จำนวนสูงสุดที่ 2,370 ฟรังก์

จำนวนปีขาดส่งเงินประกัน

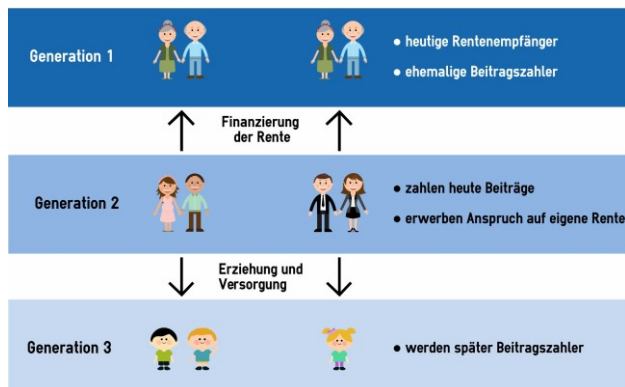
ผู้เกษียณอายุ จะได้รับเงินเกษียณสูงสุด จะต้องส่งเงิน
ประกันยาวนาน 44 ปี (สำหรับผู้ชาย) และ 43 ปี (สำหรับ
ผู้หญิง) การขาดส่งเงินประกัน เช่น ช่วงปีที่ไปพำนักรใน
ต่างประเทศ หรือ ช่วงปีที่อยู่ระหว่างการศึกษ จนถึงแม้ไม่มี
รายได้ ก็ควรจ่ายเงินประกันขั้นต่ำ เพื่อรักษาจำนวนปีการ
จ่ายเงินประกันให้ครบ เพราะปีที่ขาดไปจะถูกตัดเงิน
เกษียณ **ปีละ 2.3%** คิดคูณๆ หลายๆ ปีที่หายไป เงินที่จะ
ได้รับก็หายไปหลาย ๆ ๆ เช่นกัน

จากรุ่นสู่รุ่น

เงินที่จะนำมาจ่ายให้ผู้สูงวัย มาจากเงินของผู้ที่อยู่ในวัย
ทำงาน ที่ต้องจ่ายเงินประกัน จากรุ่นสู่รุ่น หมุนเวียน สืบ
ทอดกันต่อไป ซึ่งรายรับ-รายจ่ายควรจะสมดุลกันด้วย

ปี ค.ศ. 1948 วัยทำงาน 6.3 คน มีเงินพอจ่ายให้วัยเกษียณ
1 คน

ปี ค.ศ. 2015 วัยทำงาน 3.4 คน มีเงินพอจ่ายให้วัยเกษียณ
1 คน และคาดว่า **ปี ค.ศ. 2035** วัยทำงาน 2.3 คน มีเงิน
พอจ่ายให้วัยเกษียณ 1 คน (ข้อมูล Avenir Suisse)



ขอเงินก่อนเกษียณอายุ

สามารถขอรับเงินเกษียณล่วงหน้าได้นะคะ แต่แค่ 1 หรือ 2
ปี ก่อนถึงอายุเกษียณแน่นอนจะถูกหักเงิน ถ้า 1 ปี ถูกหัก
เงิน 6.8% ถ้า 2 ปี ก็ถูกหักเพิ่มเป็น 13.6 % ทั้งนี้ ตลอดชีพ
ค่ะ

ยืดอายุเกษียณ

กรณีที่ยังไม่ต้องการรับเงินเกษียณ เมื่ออายุครบ 65 ปี
(ผู้ชาย) สมมติว่าเราต้องการรอจนถึงอายุ 70 ปี จะได้รับ
เงินเพิ่มถึง 31.5 % ถ้าเงิน 100 ฟรังก์สวิส จะเพิ่มเป็น
131.50 ตลอดชีพ นะคะ

Flexibles Rentenalter

	Vorbezug 1-2 Jahre	ordentliches Rentenalter	Aufschub 1-5 Jahre	
Männer	63	64	65	66 67 68 69 70
Frauen	62	63	64	65 66 67 68 69
Abzug	-6.80%	-13.60%		
Zuschlag pro Aufschubsjahr				
Plus 0-2 Monate	+5.20%	+10.80%	+17.10%	+24.00%
Plus 3-5 Monate	+6.80%	+12.30%	+18.80%	+25.80%
Plus 6-8 Monate	+8.00%	+13.90%	+20.50%	+27.70%
Plus 9-11 Monate	+9.40%	+15.50%	+22.20%	+29.60%

บทความนี้เป็นเพียงบทสัน ๆ ที่เกี่ยวข้องกับเงิน
เกษียณ รายละเอียดหรือเนื้อหา ของการประกันสังคม เสา
ที่ 1 ยังมีอีกมากมาย ก่อนจะได้รับเงินเกษียณ เราต้องจ่าย
ก่อนใช่ไหม ใครต้องจ่ายบ้าง ถ้าไม่ทำงานต้องจ่ายไหม
แล้วเมื่อทำงาน ถูกหักรายได้ไปมากมาย เงินเหล่านั้นไปอยู่
ที่ไหน เป็นเงินของใคร เป็นของเราอีกไหม เพราะตาม
กฎหมาย ทุกคนที่พำนักรในสวิตเซอร์แลนด์ เมื่ออายุครบ
20 ปี ต้องจ่าย จนครบอายุเกษียณ รายละเอียดระบบการ
ประกันสังคม 3 เสา ของประเทศสวิตเซอร์แลนด์ เราได้
บรรยายแล้วในการจัดสัมมนา ในหนังสือคู่มือ และใน
วารสารรวงข้าว และยังจะยินดีบรรยายในโอกาสต่อไป
(โดยไม่มีค่าใช้จ่ายค่ะ) ถ้าสนใจฟัง ขอให้ท่านแสดงความ
ประสงค์ได้นะคะ...

Die Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHV)

Assurance-vieillesse et survivants (AVS)

Assicurazione vecchiaia e superstiti (AVS)



คุณยายผู้กลัวโลก และด.ญ. เกรตา ผู้อาจจะเปลี่ยนโลก

โดยโยทะกา

โยทะกาชอบการเดินทางโดยรถโดยสารสาธารณะ ทั้งรถเมล์ และรถไฟ เพราะชอบสังเกตผู้คน โดยส่วนตัวถือเป็นการเรียนรู้พฤติกรรมของคนที่นี่ไปด้วย ทุกการเดินทางมักจะพบเจอเรื่องแปลกใหม่ น่าประทับใจบ้าง น่าเบื่อหน่ายสร้างความหงุดหงิดใจบ้าง แต่ก็นับเป็นสีสันเล็ก ๆ ในชีวิตที่ทำให้ไม่จำเจจนเกินไป

การเดินทางโดยรถไฟไปต่างเมืองครั้งนี้ก็เช่นกัน ตอนที่รอรถไฟอยู่นั้น มีคุณยายคนหนึ่งยืนรอรถไฟอยู่ใกล้กับโยทะกา พอรถเข้าเทียบชานชาลา คุณยายก็รีบร้อนขึ้นรถ จนโยทะกาแอบเป็นห่วงเกรงว่าคุณยายจะตกจากบันไดทางขึ้น คุณยายเดินไปนั่งที่ที่โยทะกาจองไว้ล่วงหน้า โยทะกาไม่ได้ว่าอะไร เพราะที่นั่งตรงข้ามยังว่างจึงนั่งลงตรงที่ว่าง คุณยายมองหน้าโยทะกาและแสดงอาการอึดอัด ก่อนจะถามโยทะกาว่า คุณจองที่นั่งตรงนี้ไว้หรือเปล่า โยทะกาตอบว่าใช่และสถานีถัดไปจะมีคนขึ้นมานั่งตรงนี้อีกสองคน คุณยายบ่นพึมพำก่อนจะคว้าข้าวของและเดินออกไปจากตรงนั้น

แต่สักพักคุณยายก็เดินกลับมายืนข้าง ๆ โยทะกา และถามว่า อนุญาตให้ฉันนั่งตรงนี้ได้ไหม ฉันจะนั่งไปจนถึงสถานีหน้า โยทะกายิ้มให้และพยักหน้าเชิญชวนให้นั่ง คุณยายไม่ได้นั่งลงในทันทีทันใด แต่รื้อเอากระดาษหนังสือพิมพ์ออกจากกระเป๋ามาปูลงบนที่นั่ง และนำถุงกระดาษมารองที่พนักพิง ก่อนจะนั่งลงอย่างระมัดระวัง และนั่งเพียงครึ่งเบาะ นั่งหลังตรงโดยที่ไม่พึ่งพนักพิง แลดูไม่น่าจะใช้นั่งที่สบายเลย

“วันนี้เป็นวัน Fridays for Future คุณรู้จักไหม?” บทชวนคนแปลกหน้าสนทนาของคุณยายฟังแปลกดี โยทะกามองหน้าคุณยายงง ๆ ก่อนจะถามว่า “คืออะไรคะ ฉันไม่เคยได้ยิน” “คุณรู้จักเด็กคนนั้นไหมล่ะ? ที่ชื่อ Greta Thunberg ใจ เด็กคนที่อยากจะเปลี่ยนโลก วันนี้เขา

นัดประท้วงไม่ไปโรงเรียน เป็นวัน 3F- Fridays for Future ยังไงล่ะ”

โยทะกานั่งฟังคุณยายพูดเรื่องสภาวะการเปลี่ยนแปลงของโลก เรื่องของผู้คนและอื่น ๆ อย่างตั้งใจ จู่ ๆ คุณยายก็หยุดพูด และตั้งคำถามอีกครั้งว่า “คุณนับถือศาสนาพุทธใช่ไหม?” โยทะกาพยักหน้าอย่างงง ๆ คุณยายบอกว่า “ฉันดูออกนะ คุณมีความนิ่งสงบจากภายใน แบบที่ คนที่ไม่มี นั้นแหละคือเหตุผลที่ฉันกลับมา นั่งตรงนี้ ฉันเป็นโรคหวาดระแวงผู้คน ไม่ชอบคนเยอะ รู้สึกไม่ปลอดภัย โลกนี้มันไม่น่าอยู่หรอก โลกมันได้พังลงไปหมดแล้ว เด็กหญิงคนเดียวอย่าง Greta จะมาทำเป็นฮีโร่กู้โลกได้ยังไง ฉันไม่เชื่อหรอก ตลกสิ้นดี”

เรื่องราวต่าง ๆ ยังพรั่งพรูจากปากคุณยายอีกมากมาย จนถึงสถานีที่ต้องลง คุณยายลุกขึ้นยืน กล่าวขอบคุณที่โยทะกาอนุญาตให้นั่งด้วย ขอบคุณที่ฟังคุณยายพูดและแถมด้วยคำอวยพร คุณยายทำเหมือนไม่อยากรถไฟ แยกเดินออกไปช้า ๆ หันมาโบกมือ 3 รอบ โยทะกาโบกมือตอบ ก่อนหันกลับมามองที่นั่งจึงเห็นถุงกระดาษกับกระดาษหนังสือพิมพ์ที่คุณยายใช้รองกัน แก้ทิ้งไว้ให้ดูต่างหน้าอย่างไม่มีไยดี โยทะกาหยิบถุงกระดาษและหนังสือพิมพ์มาพับ จึงเห็นบทความที่เขียนเรื่อง วัน 3F และรูป Greta Thunberg ที่คุณยายนั่งทับบนใบหน้าของเธอมานตลอดทาง

กลับจากต่างเมืองมาที่บ้าน เรื่องราวของคุณยายและเกรตา ยังติดอยู่ในหัวไม่จางหาย แถมยังเห็นข่าวคราวของเกรตาอีกมากมาย จนโยทะกาต้องหันมาสนใจและอ่านเรื่องราวของเธอ อะไรคือสิ่งที่ทำให้เด็กหญิงอายุ 16 ปี ชาวสวีเดนคนนี้ถูกจับตามอง และเป็นที่ยู่อักขนาดถูกเสนอชื่อเข้าชิงรางวัลโนเบลสาขาสันติภาพในปี ค.ศ. 2019 และถ้าเธอได้รางวัลโนเบล เธอจะเป็นคนที่อายุน้อยที่สุด ที่ได้รับรางวัลนี้นับตั้งแต่มีการให้รางวัลนี้มา

เด็กหญิง Greta Thunberg หรือ เกรียตา หรือที่รู้จักทั่วไปว่าเกรตา ธันเบิร์ก เกิดและโตที่สวีเดน เธอได้ยินเรื่องภาวะโลกร้อนครั้งแรกตอนอายุ 8 ขวบ และไม่เข้าใจ

ว่าทำไม จึงไม่มีใครสนใจทำอะไรเลย เธอพยายามแก้ไขในสิ่งที่ทำได้ด้วยตัวเอง เช่น ปลุกผักไว้กินเองที่บ้าน ติดตั้งแผงโซลาร์เซลล์ เพื่อลดการใช้พลังงาน และประกาศว่าจะไม่ขึ้นเครื่องบินอีกเลย เพราะไม่อยากเป็นส่วนหนึ่งในการเพิ่มมลภาวะทางอากาศให้กับโลก

ตอนเธออายุ 11 ปี เธอได้รับการวินิจฉัยว่าเป็นโรคแอสเพอร์เกอร์ซินโดรม (Asperger Syndrome) ซึ่งจัดอยู่ในกลุ่มเดียวกับโรคออทิสติก นอกจากนั้นเธอยังเป็นโรคย้ำคิดย้ำทำ และมีปัญหาด้านการพูด กล่าวคือเธอจะพูดต่อเมื่อเธอคิดว่าจำเป็นต้องพูดเท่านั้น

อาจจะมาจากสาเหตุการป่วยของเธอเอง ที่ทำให้เธอจริงจังกับความคิดในเรื่องแก้ปัญหาโลกร้อน จนเลือกที่จะหยุดเรียนทุกวันศุกร์ติดต่อกันนาน 3 สัปดาห์ เพื่อไปนั่งถือป้ายประท้วงหน้า

รัฐสภาสวีเดน ข้อความว่า “**ไม่ไปเรียนหนังสือเพื่อประท้วงโลกร้อน**” นอกจากนั้นเธอยังทำใบปลิว อธิบายความน่ากลัวของโลกร้อน สร้างเว็บไซต์ Fridays for Future เพื่อเป็นจุดศูนย์กลางรายงาน สิ่งที่เกิดขึ้นกับกิจกรรมการประท้วง และคอยจับตาดูว่ารัฐบาลของแต่ละประเทศ มีการผลักดันนโยบายใหม่ เพื่อลดโลกร้อนอย่างจริงจังหรือไม่

จากสิ่งที่เธอทำ ทำให้เธอได้รับความสนใจ เธอได้รับเชิญให้ไปพูดในงานสำคัญต่าง ๆ ทั่วโลก

เธอเริ่มมีชื่อเสียงมากขึ้นเรื่อย ๆ จนนิตยสาร Time Magazine ยกย่องเธอให้เป็น 1 ใน 25 ผู้นำวัยรุ่นแห่งปี 2018 ขณะที่สมาชิกสภาของสวีเดน และนอร์เวย์ ส่งชื่อเธอเข้าชิงรางวัลโนเบลในปีนี้

คำกล่าวสุนทรพจน์ของเธอที่สหประชาชาติ เป็นถ้อยคำที่หนักแน่นจริงจังเต็มไปด้วยความรู้สึกเธอกล่าวว่า “ระบบนิเวศกำลังพังทลาย เรากำลังจะสูญพันธุ์ แต่พวกคุณกลับพูดถึงกับแต่ความยิ่งใหญ่ของเศรษฐกิจคุณกล่าวดังไร? เรื่องนี้วิทยาศาสตร์ให้คำตอบชัดเจนมากกว่า 30 ปีแล้ว คุณกล้าดียังไง..ที่ไม่ยอมให้



ความสำคัญกับมัน แล้วยังมาบอกว่าพวกคุณทำดีมากพอแล้ว ทั้ง ๆ ที่นักการเมือง ยังไม่ได้ทำอะไรเลย” นั่นทำให้ผู้นำจากทั่วโลกหันมาสนใจเธอยิ่งขึ้น ตอนนี้สิ่งที่เธอพยายามผลักดัน กลายเป็นวาระสำคัญที่ผู้นำของโลกต้องมาคุยกันอย่างจริงจัง

แต่ในขณะเดียวกันก็มีเสียงวิพากษ์วิจารณ์เธอมากมาย บางคนบอกว่ามีผู้ชักใยอยู่เบื้องหลัง บางคนบอกว่าเธอมีปัญหาจากการป่วย บางคนไล่ให้เธอกลับไปเรียนหนังสือ ฯลฯ.. กระนั้นกิจกรรม Fridays for Future ก็ยังคงเดินหน้าต่อไป

มาถึงตรงนี้โยทะกามองเห็นใบหน้าของคุณยายบนรถไฟลอยเข้ามาในความคิด คุณยายกลัวผู้คนรอบข้างกลัวโลกปัจจุบัน โลกที่คุ้นเคยของคุณยาย มันพุดังเกินกว่าจะกอบกู้ และไม่เชื่อมั่นว่าจะมีฮีโร่ที่ไหนมากู้โลกได้

ในขณะที่ความกลัวของเกรตานั้น เป็นความกลัวโลกในอนาคต เธอจึงคิดที่จะเปลี่ยนแปลงโลกปัจจุบัน แม้ว่าเธอจะเป็นแค่เพียงเด็กคนหนึ่ง ดังประโยคเด็ดที่เธอกล่าวไว้ **No**

One Is Too Small to Make a Difference “ไม่มีใครเด็กเกินไป ที่จะสร้างความเปลี่ยนแปลง”

โยทะกาอยู่ตรงกลางระหว่างคนสองรุ่น ไม่ได้ตำหนิว่าใครผิด ใครถูก ไม่ได้เข้าข้างฝ่ายใดฝ่ายหนึ่ง ประสพการณ์ชีวิต ล้วนสอนบทเรียนให้เราคิดและทำแตกต่างกัน แต่หลังจากใช้ความคิดและสติปัญญาน้อย ๆ ของตนทบทวนก็บอกกับตนเองว่า ตราบใดที่ยังอยู่บนโลกใบนี้ จะพยายามไม่สร้างปัญหาให้โลก จะช่วยโลกประหยัดพลังงาน และประหยัดทรัพยากร รวมทั้งช่วยลดปัญหาให้โลกด้วย และที่แน่ ๆ ช่วยเก็บกระดาษที่คุณยายทิ้งไว้ นำไปทิ้งให้ถูกที่ถูกทาง แม้จะไม่ได้เห็นความเปลี่ยนแปลงของโลก แต่ที่เห็นแน่ ๆ คือ มีที่นั่งที่สะอาดตา รอคอยคนที่มานั่งที่หลังค่ะ..



เลี้ยงลูกด้วยภาษาไทย

โดย หย่งศรี

ตอนยังเป็นวัยรุ่น ฉันรู้สึกว่าการเรียนภาษาอังกฤษเป็นเรื่องยาก ฉันนึกถึงเพื่อนวัยรุ่นในประเทศเพื่อนบ้าน เช่น สิงคโปร์ ฟิลิปปินส์ ที่แม้ไม่มีโอกาสภูมิใจว่าไม่เคยเป็นเมืองขึ้นของใคร แต่การที่เคยตกอยู่ภายใต้การปกครองของเจ้าอาณานิคมทำให้พวกเขาพูดภาษาอังกฤษได้คล่องตั้งแต่เด็ก

ตอนนั้นคิดว่าวันหนึ่งหากมีลูก จะพูดภาษาอังกฤษกับลูกตั้งแต่เริ่มต้น ลูกจะได้ไม่ต้องมาลำบากอย่างเรา แถมยังคิดต่ออีกว่า จะเรียนไปทำไมภาษาไทย คนไทยก็มีแค่นี้ ภาษานี้ใช้กันแต่แค่ในประเทศ ผู้ที่พูดภาษาอังกฤษไม่ได้ พาเราไปได้ทั่วโลก

พอฉันพูดให้แม่ฟัง แม่ดูทันทีและบอกว่า **“อย่าไปพูดอย่างนี้ที่โหมให้ใครได้ยินนะ อายเขา เป็นลูกคนไทยก็ต้องพูดภาษาไทยสิ อย่างน้อยก็พูดกับตายายได้ ไม่งั้นจะคุยกับรู้เรื่องได้อย่างไร”**

คำพูดนี้เป็นหนึ่งในคำของแม่ที่ฉันจำไม่เคยลืม แม้ว่าจะไม่เห็นด้วยเต็มร้อยในทันที แต่ก็รู้สึกว่าเป็นจริง

เมื่อต้องย้ายมาอยู่ในครัวมาอยู่เยอรมนีและทำข่าวเกี่ยวกับชุมชนไทยในยุโรป ทำให้ฉันเห็นว่าคุณแม่คนไทยจำนวนมากที่ไม่พูดภาษาไทยกับลูก ไม่ว่าจะเป็นลูกใหม่ และ/หรือลูกที่ติดตามจากการสมรสครั้งก่อน

บางคนอาจโดนขวางโดยคุณพ่อที่ไม่เห็นด้วย ไม่เห็นความสำคัญ กลัวลูกสับสน บ้างก็เลยไปถึงไม่อยากให้คนไทยด้วยกัน

แต่ก็มีคุณแม่หลายคนตั้งใจที่จะไม่พูดภาษาไทยกับลูก อาจจะคิดเหมือนฉันข้างต้น หรือคิดว่าจะได้เรียนภาษาไปพร้อมกับลูกด้วย

บางคนรู้สึกว่าตัวเองเก่ง ที่ได้พูดกับลูกเป็นภาษาต่างดาว ใครมาเห็นมาได้ยิน ก็จะได้รู้ว่าคุณแม่มีความสามารถหลายภาษา และเมื่อลองสัมผัสภาษาไปสัก ๗

สัมผัสได้ว่าคุณแม่เหล่านี้ไม่ได้ภูมิใจในความเป็นคนไทยเท่าไรนัก

เมื่อทำข่าวต่อมาก็หลายปี ติดตามไปดูการเรียนการสอนภาษาไทยในเมืองต่าง ๆ ทั่วยุโรป พูดคุยสัมภาษณ์กับทั้งเจ้าหน้าที่การทูต คุณครูผู้สอน และวิทยากรผู้เชี่ยวชาญจากประเทศไทย ทุกท่านต่างพูดเป็นเสียงเดียวกันว่า พูดภาษาไทยกับลูกดีกว่า เป็นประโยชน์กับเด็กมากกว่าอย่างเห็นได้ชัด

ท่านเหล่านี้บอกว่าประโยชน์ที่สำคัญ ไม่ใช่ความได้เปรียบเรื่องภาษาในโลกแห่งการแข่งขันเมื่อลูกโตขึ้น แต่เป็นการที่ **“คุณแม่สามารถสื่อสารกับลูกได้อย่างลึกซึ้งถึงกับบึ้งของหัวใจ”** เพราะภาษาไทยเป็นภาษาแม่ คุณแม่ย่อมพูดกับลูกได้อย่างเต็มที่ ตามที่ตัวเองรู้สึก ไม่มีอะไรมาปิดกั้น เด็กเอง โดยเฉพาะเด็กเล็กก็สามารถสัมผัสความรู้สึกทั้งหลายของคุณแม่ได้อย่างเต็มที่

ผิดกับการที่คุณแม่พูดภาษาต่างดาว (ของคุณแม่) กับลูก ซึ่งคุณแม่เองไม่ถนัด พูดแล้วไม่เข้าใจเองแท้ ๆ ที่สำคัญ ออกเสียงไม่ชัด ไวยากรณ์ผิด จะสร้างปัญหาให้ลูกตามมาเมื่อเข้าเรียนในชั้นเรียนจริง ๆ

คุณครูโรงเรียนอนุบาล ประถม และมัธยมที่เยอรมนีหลายท่าน ที่ฉันได้พูดคุยด้วย ต่างพูดเป็นเสียงเดียวกันว่า ให้คุณแม่พูดภาษาแม่ของตัวเองกับลูกจะดีกว่า เด็กจะได้ภาษานั้น ๆ อย่างถูกต้องไปเลย และเมื่อรู้ภาษาหนึ่งอย่างถูกต้องแล้ว การเรียนภาษาที่สองก็ไม่ใช่ว่าเรื่องยาก ต่างจากเด็กที่แม่พูดผิด ๆ ถูก ๆ กับลูก เด็กมีปัญหาในการเรียนภาษาที่โรงเรียน

ที่ร้ายไปกว่านั้น เมื่อลูกถึงวัยประถม ลูกเริ่มเก่งมากขึ้น เข้าใจภาษามากขึ้น คุณแม่หลายคนมีปัญหาในการอบรมสั่งสอนลูก เพราะโดนลูกย้อนว่า เธอยังพูดภาษาฉันไม่รู้เรื่องเลย แล้วเธอจะมาสอนอะไรฉัน คุณแม่ที่โดนตอกหน้ามาอย่างนี้ จะมากล้าพูดภาษาไทยกับลูกก็สายไปเสียแล้ว เพราะทั้งขัดเขิน และลูกก็ไม่สนใจด้วย บางคนส่งลูกมาเรียนภาษาไทยที่มีการเรียนการสอนเพียงสัปดาห์ละครั้ง ด้วยหวังว่าลูกจะฟัง พูด อ่าน เขียนได้

อนิจจา หากอยู่ที่บ้านทั้งอาทิตย์คุณแม่คุณลูกไม่พูดภาษาไทยกัน แล้วจะคาดหวังให้ลูกได้ภาษาไทยจากการเรียนสัปดาห์ละสองชั่วโมง ก็ดูจะเป็นจริงได้ยากยิ่ง นอกจากนั้น ความรู้สึกแจ้งก็ลดหายไปเรื่อย ๆ เมื่อกลับเมืองไทย ตอนเด็กๆ พูดภาษาฝรั่งกับลูกยังดูแจ้ง แต่เมื่อเด็กโตขึ้นแล้วพูดภาษาไทยไม่ได้ ไปที่ไหนก็เจอแต่คนทักว่า อ้าว ทำไมไม่พูดภาษาไทย คุณแม่แสนจะเหนื่อยหน่ายที่ต้องตอบคำถามนี้ และลูกก็ไม่สนุกเวลาที่มาเที่ยวประเทศไทยด้วย เพราะฟังอะไรก็ไม่รู้เรื่อง

เขียนมาเสียยืดยาว เพราะอยากบอกว่าจากประสบการณ์ทำข่าวตลอดห้าปี ทำให้ฉันบอกตัวเองได้ว่า หากฉันมีลูก ต้องพูดภาษาไทยกับลูก ผิดกับที่เคยคิดไว้ตอนเด็ก ๆ และฉันโชคดีมากที่สามีเห็นดีด้วย ไม่ได้คัดค้านคิดได้แล้ว แต่การลงมือปฏิบัติจริงก็ยังเป็นเรื่องที่ทำทนาย เพราะเราสองคนคุยกันเป็นภาษาอังกฤษ ตอนที่เริ่มตั้งท้อง สามีบอกว่า เราเปลี่ยนเป็นพูดภาษาเยอรมันในบ้านกันเถอะ เพราะฉันว่าสามภาษามันจะมากเกินไปสำหรับลูก กลัวลูกสับสน ฉันคิดอยู่หนึ่งไอเดียแล้วตอบกลับไปว่า ฉันทำไม่ได้หรอก เพราะการมีลูกอ่อนเป็นประสบการณ์ใหม่ ไหนจะให้ใหม่ ไหนจะเลี้ยง ไหนจะปรับตัว แค่นั้นมันก็มากพอแล้ว ถ้าฉันต้องมาคิดทุกอย่างเป็นภาษาเยอรมัน เพื่อคุยกับเธอก็ ฉันต้องเครียดตายแน่ นอกจากนั้น เราไม่ได้มีเป้าประสงค์จะสร้างสิ่งแวดล้อมสามภาษาให้ลูก แต่ความเป็นจริงคือในบ้านของเรามีสามภาษา มันเป็นธรรมชาติของครอบครัวเรา ขอเพียงแต่เรามีวินัย ไม่พูดสลับไปสลับมา ฉันคิดว่าลูกจะไม่สับสน (คุณแม่ผู้มีประสบการณ์ทั้งหลายก็บอกมาอย่างนั้น)

ช่วงเดือนแรก ๆ หลังจากที่เกิดมาแล้ว ทั้งฉันและสามีก็มีหลุดพูดสลับภาษาไปมาบ้าง แต่พอผ่านไปสักครึ่งปี ทุกอย่างก็เป็นเรื่องธรรมชาติ สามีพูดเยอรมันกับลูก ส่วนฉันพูดภาษาไทย และเราสองคนคุยกันเป็นภาษาอังกฤษ

แม้จะไปเจอเพื่อนแม่ชาวเยอรมันหรือต่างชาติ ฉันก็ยังคงพูดภาษาไทยกับลูก ตอนแรกอาจจะมีเขิน มีความ

เกรงใจว่าเพื่อนจะฟังไม่รู้เรื่องบ้าง แต่นานเข้าก็ชิน และคุณแม่ทั้งหลายต่างพูดเป็นเสียงเดียวกันว่า ดีจังที่เธอพูดภาษาไทยกับลูก ลูกเธอเลยเป็นเด็กสองภาษาตั้งแต่เกิด

ปัจจุบันลูกทั้งสองคนอายุ 5 และ 3 ขวบ ตามลำดับ พูดภาษาไทยกับแม่ พูดภาษาเยอรมันกับพ่อ และฟังภาษาอังกฤษเข้าใจ พูดได้บ้างนิดหน่อย

ลูกพูดภาษาเยอรมันเหมือนเจ้าของภาษา ไม่มีปัญหาด้านการสื่อสารใด ๆ ทั้งสิ้น

ส่วนเวลาไปเมืองไทยก็พูดกับคุณตาคุณยาย และญาติ ๆ ทุกคนได้เข้าใจ แถมเป็นล่ำม้วนน้อยให้คุณยายกับคุณพ่อในเวลาที่ไม่อยู่ได้อีกด้วย

ลูกอาจจะพูดไม่ชัดเท่าเด็กคนไทยตามประสาเด็ก ลูกครั้งที่โตเมืองนอก อาจจะมีคำศัพท์ไม่มากเท่า แต่ก็สื่อสารได้ และทุกครั้งทีกลับไทย เมื่ออยู่เมืองไทยได้ระยะหนึ่ง ภาษาไทยก็จะดีขึ้นอย่างเห็นได้ชัด

นี่คือเรื่องจริงของครอบครัวฉัน ซึ่งมีพื้นฐานที่พ่อแม่พูดคุยกันเป็นภาษาอังกฤษ แต่ทั้งพ่อและแม่มีวินัยในการพูดภาษาแม่ของตัวเองกับลูก ผลที่เกิดขึ้นก็คือ ลูกพูดและเข้าใจภาษาของพ่อแม่ทั้งสองได้เป็นอย่างดี รวมทั้งได้ภาษาที่สามอย่างภาษาอังกฤษมาเป็นของแถมอีกด้วย

ทุกครอบครัวล้วนมีสภาพการณ์และข้อจำกัดที่แตกต่างกันออกไป ฉันเพียงแค่หวังว่าเรื่องนี้จะเป็นประโยชน์ให้กับคุณพ่อคุณแม่ที่กำลังนึกสงสัยว่า จะเลี้ยงลูกด้วยภาษาอะไร? นะคะ



ติดตามเรื่องราวน่าสนใจอื่นๆ ได้ที่ เพจเรื่องเล่าจากหยิ่งศรี (fb: StoriesByYongsri)



ธาตุทั้ง 5 กับวิถีเพื่อชีวิตที่สมดุล (ตอนที่ 1)

โดย คนปรุงชา

ในสังคมปัจจุบัน ที่ผู้คนใช้ชีวิตที่เร่งรีบ ยิ่งเทคโนโลยีก้าวหน้าไปมากเท่าไร ผู้คนก็ยิ่งเคร่งเครียดมากขึ้น ทุกอย่างต้องแข่งขันเพื่อความอยู่รอด หาเงินมาซื้อความสะดวกสบาย จนกลายเป็นวัตถุนิยม ครอบงำชีวิตประจำวัน โดยลืมให้เวลากับกายและจิตใจของตัวเอง

จากประสบการณ์หลายปี ที่อยู่ในอาชีพค้าขายของผู้เขียน จากกรณีศึกษาได้พบว่า ผู้คนส่วนใหญ่ที่เข้ามาในร้านชา เพื่อขอคำปรึกษา จะหาซื้อชาคลายเครียด ชาช่วยให้นอนหลับ บางคนนิยมยาสมัยใหม่ก็จะเข้าร้านยา หาซื้อยาแก้ปวด ยานอนหลับ เหล่านี้เป็นต้น แสดงให้เห็นว่าร่างกายได้ส่งสัญญาณถึง การเสียสมดุล แต่การใช้ยาเป็นเพียงการแก้ที่ปลายเหตุ ดังนั้นในฉบับนี้ ผู้เขียนต้องการปูพื้นวิถีชีวิตที่สมดุล อันเป็นกุญแจสู่การเข้าใจและรู้จักตัวเองเพื่อนำไปใช้ในการดำเนินชีวิตในแต่ละวัน

การสร้างสมดุลจะต้องสร้างทั้งสมดุลภายในและสมดุลภายนอก
การสร้างสมดุลภายในคือ สมดุลระหว่างกายและใจ ส่วน
การสร้างสมดุลภายนอกคือ สมดุลระหว่างมนุษย์และธรรมชาติ

แต่ก่อนที่จะไปสู่วิธีการสร้างสมดุล เราควรทำความเข้าใจพื้นฐานของตัวเราและธรรมชาติเสียก่อน
ทั้งตัวเราและธรรมชาติประกอบด้วยพื้นฐานที่เหมือนกันคือ ธาตุทั้ง 5 อันได้แก่ ดิน น้ำ ลม ไฟ อากาศ ธาตุ ซึ่งรวมเรียกว่า **ปญจมหากุตุ**

ธาตุดิน - ปกวีธาตุ หมายถึง สิ่งที่สามารถคงรูปร่างได้ ในอุณหภูมิปกติ จับต้องได้ หรือของแข็ง ส่วน

ในร่างกายก็คือโครงสร้าง เช่น กระดูก กล้ามเนื้อ เอ็น ผิวน้ำ ไขมัน เล็บ ฟัน เป็นต้น

ธาตุน้ำ - อาโป หมายถึง สิ่งที่เป็นของเหลวหรือไหลไปมา ซึ่งเป็นส่วนประกอบที่มีมากที่สุด เพราะในโลกนี้ พื้นที่ส่วนใหญ่คือทะเล เช่นเดียวกับที่น้ำมีมากที่สุด ในร่างกาย ทั้งเลือด น้ำเหลือง น้ำเมือก น้ำลาย ทั้งในเซลล์และนอกเซลล์ น้ำมีหน้าที่ ทำให้ระบบต่างๆ ทำงานได้เป็นปกติ

ธาตุลม - วาโย หมายถึง มวลสารที่ไม่มีรูปร่าง แต่เป็นพลังให้น้ำเคลื่อนที่ สัมผัสได้ ในร่างกายหมายถึงลมหายใจ การยืดหดกล้ามเนื้อ การบีบตัวสูบฉีดเลือดของหัวใจ หรือ การสื่อสารของระบบประสาท

ธาตุไฟ - เตโช หมายถึง สภาวะที่มีแสงสว่าง มีพลังและความร้อน สามารถเปลี่ยนสภาพของสิ่งของต่างๆ ได้ ในร่างกาย หมายถึง ความอุ่นในร่างกาย การเผาผลาญอาหาร การกระตุ้นให้ดวงตามองเห็น เป็นต้น

อากาศธาตุ หมายถึง ที่ว่างที่ทำให้ธาตุอื่น ๆ ดำรงอยู่ได้ ในร่างกายหมายถึง อวัยวะที่เป็นท่อ มีความ

กลวงทุกชนิด เช่น ช่องในจมูก ปาก คอ ลำไส้ ทรวงอก หลอดเลือด เป็นต้น

จะมีตรีโทษที่จะทำงานประสานในทุก ๆ ส่วน ทุกระบบของร่างกาย เพื่อให้เราดำรงอยู่ได้และทำกิจกรรมต่างๆ ได้ สามารถจัดกลุ่มได้ อันได้แก่

วาตะ คือ ธาตุลม และอากาศ มีหน้าที่ควบคุมการเคลื่อนไหวในร่างกาย เช่น การหายใจ การพูด การเคี้ยวอาหาร การขับถ่าย
ปิตะ คือ ธาตุไฟ มีหน้าที่ควบคุมกระบวนการเผาผลาญอาหารและพลังงานในร่างกาย และแปรสภาพเป็นกล้ามเนื้อ เลือด ไขมัน



และอื่น ๆ ทั้งยังทำหน้าที่เกี่ยวกับการมองเห็นและให้ความอบอุ่นแก่ร่างกายด้วย

ภพะ คือ ธาตุดินและธาตุน้ำ มีหน้าที่ประกอบกันเป็นโครงสร้างให้ความชุ่มชื้นและหล่อลื่นส่วนต่าง ๆ ของร่างกาย

ถ้าหากส่วนใดบกพร่องร่างกายก็อาจเสียสมดุลหรือไม่สามารถมีชีวิตอยู่ได้ (ธาตุแตกสลาย)

นอกจากนี้ ตรีโทษ ยังทำหน้าที่ควบคุม จิตใจ จิตสำนึก และ อารมณ์ความรู้สึกด้วย เช่น อารมณ์กลัว โกรธเกลียด อิจฉา รวมทั้งอารมณ์ด้านบวก เช่น ความเอื้ออารีและความรักด้วย

การที่ธาตุทั้ง 5 ในร่างกายจะสมดุล หรือเสียสมดุล จะมีตัวแปรคือ

- ภูมิอากาศ ฤดูกาล ที่ทำให้ธาตุในร่างกายเปลี่ยนแปลง

- ที่อยู่อาศัย ก็อาจมีผลกระทบต่อธาตุในร่างกายเราเปลี่ยนแปลง เช่น การย้ายถิ่นฐาน

- สมุฏฐาน การเจริญวัย การเติบโต

- พฤติกรรม การใช้ชีวิต

ดังนั้นการที่จะให้ธาตุทั้ง 5 เกิดความสมดุล เราจึงควรรู้จักธาตุเจ้าเรือนของตน ซึ่งจะเป็นประโยชน์ต่อการดูแลสุขภาพ คนแต่ละคนจะถูกกำหนดให้มีลักษณะเด่นที่แตกต่างกันไป ในระหว่างการศึกษาที่เรียกว่า ธาตุเจ้าเรือน คือ มีการแลกเปลี่ยน ดิน น้ำ ลม ไฟ อากาศของพ่อและแม่ จนกลายเป็นองค์ประกอบใหม่คือ ตัวเรา เรียกว่า ประภคติ หรือ ธาตุเจ้าเรือน หมายถึง การก่อกำเนิดครั้งแรก ในการก่อร่างขึ้นเป็นมนุษย์ และกลายเป็นธรรมชาติของคน ๆ นั้น ซึ่งธรรมชาติดังกล่าวนี้ จะคงอยู่ชั่วชีวิต เพราะเป็นการกำหนดมาแล้วทางพันธุกรรม

ธาตุเจ้าเรือนจะเป็นตัวกำหนดปฏิกิริยาตอบสนองต่อสิ่งที่เข้ามากระทบสู่ตน จึงเป็นเหตุผลที่ว่า ทำไมคนเราจึงมีบุคลิกที่ต่างกัน สิ่งที่เหมาะสมกับคนหนึ่งอาจจะไม่เหมาะกับอีกคนก็ได้

ตามหลักการของแพทย์แผนไทย ได้ใช้

หลักการในการกำหนดธาตุเจ้าเรือนจาก ปฏิทินไทย โดยใช้เดือนเมษายน เป็นเดือนแรกของปี

- **ธาตุดิน** คือ คนที่เกิดในเดือนตุลาคม พฤศจิกายน และธันวาคม

- **ธาตุน้ำ** คือ คนที่เกิดในเดือน กรกฎาคม สิงหาคม และกันยายน

- **ธาตุลม** คือ คนที่เกิดในเดือนเมษายน พฤษภาคม และมิถุนายน

- **ธาตุไฟ** คือ คนที่เกิดในเดือนมกราคม กุมภาพันธ์ และมีนาคม

ในฉบับนี้ผู้เขียนต้องการปูพื้น ให้เข้าใจพื้นฐานของธาตุทั้ง 5 และพบกันฉบับหน้า ในลักษณะของธาตุเจ้าเรือน กินอยู่ให้เหมาะกับธาตุเจ้าเรือน และการดื่มชาให้เหมาะกับเจ้าเรือน จะนำไปสู่ความเข้าใจเพื่อประโยชน์ในการดูแลสุขภาพและการดำเนินชีวิตให้สอดคล้องกับธรรมชาติภายนอกค่ะ...



สนทนากาแบบประหยัด

โดย แก้วกัลยา

เป็นที่รู้กันสำหรับคนไทยที่อาศัยอยู่ในประเทศ สวิตเซอร์แลนด์ ดินแดนแห่งฝันว่า ค่าครองชีพแพงติดอันดับต้น ๆ ของโลก

ค่าใช้จ่ายในการดำรงชีพสูง ค่าอาหาร ค่าเดินทาง ค่าที่พักอาศัย ค่าน้ำ ค่าไฟ ค่าสื่อการติดต่อทุกช่องทาง ค่าประกันสุขภาพ รวมทั้งภาษีต่าง ๆ ในแต่ละเดือน มีรายจ่ายมากมาย เงินก็ใช้ว่าจะเสกขึ้นมาได้ ทุกอย่างต้องแลกมา หักค่าใช้จ่ายทุกอย่างแล้ว มีเงินเหลือแทบไม่พอค่าสนทนากา เพื่อการพักผ่อน หย่อนใจ ใจนั้นอยากจะเที่ยวในประเทศ แต่กลับกลายเป็นว่าไปเที่ยวประเทศเพื่อนบ้าน กลับมีค่าใช้จ่ายถูกกว่า

วันนี้ขอมาแล้ว

ประสบการณ์ การได้รับความช่วยเหลือด้านสนทนากาแบบห้าดาว แต่ราคาเหมือนได้เปล่า ที่หน่วยงานด้านสังคม ให้ความช่วยเหลือ

ฉันเป็นแม่เลี้ยงเดี่ยว มีลูกหญิง 1 คน และชาย 1 คน เด็ก ๆ เป็นลูกของชายชาวสวิส (สามีฉันนั่นเอง ยังไม่เป็นอดีต เพราะยังไม่ได้หย่าขาดจากกันคะ) ฉันต้องดูแลตนเอง เพราะแยกกันอยู่กับพ่อของลูก เงินรายได้มาจากพ่อของลูกตามคำสั่งศาล ซึ่งก็พอดีกับค่าครองชีพขั้นต่ำ เนื่องจากตัวเองจบวิชาชีพ มีประสบการณ์การทำงานในสายวิชาชีพ ที่เรียนจบมา จากเมืองไทย จึงไปขอความช่วยเหลือ จากหน่วยงานกึ่งเอกชน กึ่งราชการแห่งหนึ่งในเมืองที่อยู่ เพื่อพัฒนาศักยภาพให้เหมาะกับการทำงานที่นี้ ในสายอาชีพที่เรียนจบมา ฉันโชคดี ที่เจ้าหน้าที่ ผู้ดูแลฉัน เป็นผู้อำนวยการศูนย์ ฉันจึงได้รับการช่วยเหลืออย่าง

มากมาย ทั้งด้านการเรียน การงาน ตลอดจนถึงด้านสนทนากาอีกด้วย

ในช่วงใกล้ปิดเทอมฤดูร้อน เจ้าหน้าที่ ส่งเรื่องให้ทางหน่วยงานช่วยเหลือด้านสนทนากาแห่งหนึ่ง ของ สวิตเซอร์แลนด์ ให้ฉันได้ไปท่องเที่ยวพร้อมลูก ๆ เป็นระยะเวลา 1 สัปดาห์ แบบเหมารวมค่าใช้จ่ายทั้งหมด รวมค่าเดินทาง ค่าที่พัก ค่ากิจกรรม ค่าท่องเที่ยว (ยกเว้นค่าอาหาร) ในราคาพิเศษ ซึ่งปกติค่าใช้จ่ายจะแพงกว่านี้ 4-5 เท่าตัว

โดยฉันเขียนคำร้อง และส่งเอกสารต่าง ๆ ตาม



เงื่อนไข สองสัปดาห์หลังจากส่งเรื่อง ก็ได้รับการตอบกลับว่า ฉันได้รับความช่วยเหลือ และให้ฉันเลือกวัน และสถานที่ท่องเที่ยวเอง ตามหนังสือ แนะนำ สถานที่ท่องเที่ยว ที่ส่งมาให้ ซึ่งเป็นช่วงปิดเทอมฤดูใบไม้ร่วง พอใกล้วันเดินทาง หน่วยงานก็จะ

ส่งตัวรถไฟไปกลับแบบเหมาจ่ายต่อวัน รวมตัวเดินทางแบบต่อปีของลูก ๆ มาให้ ฉันและลูก ๆ ได้เที่ยวอย่างสบายใจ สบายกระเป๋า มีความสุข สนุกสนานกันมาก ในระยะเวลา 1 สัปดาห์ ที่ไปเที่ยว ด้วยกันตามประสา แม่ ลูก ส่วนสัมภาระก็เบาใจ แถมราคาถูก เพราะส่งไป ส่งกลับทางรถไฟได้ ราคาค่าขนส่งคิดต่อใบ ไม่ใช่ขนาด ก่อนกลับบ้าน จึงขอโอกาสใช้ตัวรถไฟแวะเที่ยวอีกที่ได้ อย่างสบาย ประหยัดทั้งเงิน และทั้งเวลา

เล่ามาถึงตอนนี้อยากจะบอกเพื่อน ๆ คนไทย ที่อยู่ที่นี้ว่า การดูแลช่วยเหลือในสวิตเซอร์แลนด์ มีทุกด้านหาให้เจอ เพื่อพัฒนาตนเอง และคุณภาพชีวิตที่ดี ยังมีสิ่งต่าง ๆ มาแบ่งปันกันอีก โปรดติดตามจะมาเล่าในฉบับหน้านะคะ...



จ่ายเงินสกุลไหนดี

ประเทศสวิตเซอร์แลนด์เป็นประเทศเดียว ที่ใช้เงินฟรังก์ เมื่อเราเดินทางไปต่างประเทศ คนส่วนมากจะใช้ Credit Card หรือ Debit Card ไม่ว่าท่านจะใช้บัตรเครดิตไหน คนขายมักจะถามเราว่า เธอจะจ่ายเป็นเงินฟรังก์หรือเงินยูโร ถ้าที่อเมริกาก็จะถามว่าจะจ่ายเป็นดอลลาร์หรือจ่ายเป็นฟรังก์ ผู้ที่ทำงานเกี่ยวกับการเงินแนะนำว่า **ให้จ่ายเป็นเงินสกุลของประเทศที่เราไปเยือน** เช่น ไปอเมริกาก็จ่ายเป็นเงินดอลลาร์ อยู่ไทยจ่ายเป็นเงินบาท ไปประเทศที่ใช้เงินยูโรก็จ่ายเป็นยูโร และไม่ต้องไปคำนวณอัตราแลกเปลี่ยนเป็นเงินฟรังก์ในทันที เพราะเราจะรู้จำนวนเงินจริง ๆ ก็ต่อเมื่อเขาแจ้งมาที่หลัง

ค่าใช้จ่ายทั้งหมดที่คุณจ่ายไปในขณะอยู่ต่างประเทศ ธนาคารที่สวิตเซอร์แลนด์ จะเปลี่ยนเป็นเงินฟรังก์ ซึ่งโดยทั่วๆไปจะได้อัตราดีกว่าในต่างประเทศ

ถ้าจะกดเงินจากตู้เอทีเอ็มหรือจากเคาเตอร์ก็ให้แลกเป็นเงินสกุลของประเทศนั้น แม้หน้าจอของเครื่องกดเงินจะถามเราว่าจะเอาเงินสกุลนี้แน่ะ จะล่อด้วยว่าไม่มีค่าธรรมเนียม ท่านไม่ต้องไปสนใจ เพราะจริง ๆ แล้ว อัตราค่าแลกเปลี่ยนจะแย่กว่าที่สวิตเซอร์แลนด์

ถ้าต้องการเงินสดจากตู้เอทีเอ็ม แนะนำให้ใช้ Debit Card เพราะค่าธรรมเนียมถูกกว่าบัตรเครดิต

การเบิกเงินสดจากตู้เอทีเอ็ม บางครั้งธนาคารของท่านที่สวิตเซอร์แลนด์ อาจจะมีจำกัดจำนวนเงินที่เบิก ถ้าท่านอยู่นอกยุโรป ศัพท์ธนาคารเรียกว่า Geoblocking หมายถึงประเทศที่มีรายชื่อว่าไม่น่าไว้ใจ ถ้ามีเหตุการณ์เช่นนี้ ให้ติดต่อธนาคารทันที

ถ้าไม่จำเป็นจริง ๆ เขาไม่แนะนำให้เบิกเงินที่เคาเตอร์ เพราะ ค่าธรรมเนียมแพงและอัตราแลกเปลี่ยนต่ำ ทำให้เสียเปรียบมากขึ้น

เงินสด ก่อนเดินทางออกจากสวิตเซอร์แลนด์ ควรจะแลกเงินสดติดตัวไปด้วย จะทำให้ท่านอุ่นใจกว่า เพราะสามารถจับจ่ายซื้อของได้ทันที เช่น ซื้ออาหารที่สนามบิน

จ่ายค่าแท็กซี่ เป็นต้น อีกทั้งการมีเงินสดจะทำให้คุณไม่ต้องพบเจอปัญหารุ่นวายต่าง ๆ เช่น ที่สนามบินไม่มีตู้เอทีเอ็ม หรือธนาคารและสำนักงานแลกเปลี่ยนเงินปิดทำการ และไม่ต้องหงุดหงิดใจ กรณีที่ร้านไม่รับบัตรเครดิต

ข้อเสียของเงินสด อาจจะทำให้เป็นจุดสนใจของมิจฉาชีพ น่าเสียวได้

ไม่ว่าคุณจะใช้บัตรเครดิตหรือเดบิต อย่าลืมใส่ใจเรื่องความปลอดภัยด้วย

บัตรเครดิต



เหมาะสำหรับซื้อสินค้าหรือใช้บริการร้านค้าที่มีราคาแพง เช่น ซื้อตั๋วเครื่องบิน จองโรงแรม เช่ารถยนต์ หรือจ่ายค่าอาหารในภัตตาคารหรู

ข้อดี : การใช้บัตรเครดิตจะมีประโยชน์มาก หากคุณซื้อสินค้าหรือใช้บริการที่มีราคาสูง มีความปลอดภัยในการใช้จ่าย ไม่ต้องมีเงินสดมาก ๆ ในกระเป๋า

บัตรเดบิต เหมาะสำหรับใช้จ่ายซื้อของหรือบริการทุกอย่างในต่างประเทศ

ข้อดี : การใช้บัตรเดบิต จะช่วยให้คุณเบิกถอนเงินสดในต่างประเทศนั้นๆ ออกมาใช้ได้อย่างสะดวก จากตู้ ATM นอกจากนั้นคุณยังสามารถใช้บัตรเดบิตซื้อสินค้าได้เปรียบเทียบง่าย ๆ ก็เหมือนกับการใช้เงินสด ในรูปแบบบัตร ค่าธรรมเนียมในแต่ละประเทศจะแตกต่างกัน จะเห็นว่าการใช้จ่ายแต่ละแบบมีข้อดีข้อเสียที่แตกต่างกันออกไป เลือกที่เหมาะสมกับตัวคุณเอง...

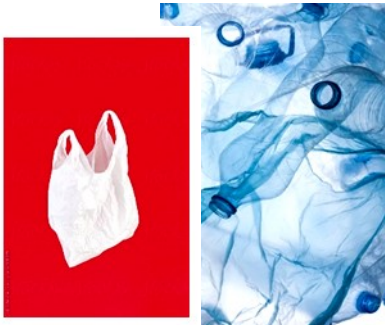
ข้อมูลจาก Nathalie Gamy, Beobachter, 19. Juli 2019, Nr. 15

แปลโดย ก.ไตรคำ



พลาสติก

โดย ต้นข้าว



ช่วงนี้ ถ้า
ไม่พูดถึงพลาสติก
คงจะลำบาก
เพราะหันไปทาง
ไหน ได้ยิน ได้อ่าน
พลาสติกทำลาย

สิ่งแวดล้อม เพราะย่อยสลายช้า ใช้เวลาหลายร้อย ถึงพันปี คิดดูว่าทั่วโลกใช้วัสดุในชีวิตประจำวัน ที่เป็นพลาสติก ใช้ครั้งเดียวแล้วทิ้ง นึกภาพขนาดของกองขยะจำนวนมหาศาลที่กองอยู่ทุกหนแห่ง ขยะพลาสติก 8 ล้านตันต่อปี ที่หลุดลงไปในทะเล ทำให้สัตว์ทะเลนับแสนต้องตายเพราะกินพลาสติก และคาดว่าอีก 30 ปีข้างหน้า จะมีขยะจำนวนมากกว่าน้ำหนักปลาและสัตว์ในท้องทะเล (ข้อมูล มูลนิธิโลกสีเขียว ม.ร.ว.นริศรา จักรพงษ์) นึกภาพไม่ออกเลยใช่ไหมคะ ฉะนั้นต้องลดการใช้พลาสติก ห้างสรรพสินค้าทั้งหลายก็ประกาศ จะเลิกแจกถุงพลาสติก ต้องหาวัสดุอื่นทดแทน เพราะเหตุใด??

ทำไมเป็นพลาสติก

พลาสติกเป็นวัสดุที่มนุษย์คิดค้นและประดิษฐ์ขึ้น เพื่อช่วยให้เรามีชีวิตที่สะดวกสบายยิ่งขึ้น แทนการใช้วัสดุจากธรรมชาติ ไม่ว่าจะเป็น แก้ว ไม้ กระดาษ โลหะ ยาง หรือ ขนสัตว์ ถ้าเป็นบ้านเรา ก็ยังมีใบไม้ ใบตอง ใบลาน ใบบัว วัสดุพลาสติกที่เราใช้ทุกวันนี้ มีความสะอาด น้ำหนักเบา ยืดหยุ่น ผลิตจากน้ำมันดิบ แต่ไม่ย่อยสลายทางชีวภาพ

ทุกวันนี้เราใช้ชีวิตอยู่กับพลาสติก ส่วนใหญ่เป็นบรรจุภัณฑ์เพื่อการกินการอยู่ เช่น ข้อน้ำดื่ม หลอดดื่ม น้ำ แก้ว ขวด ถุง กล่องอาหาร และอีกมากมาย เป็นพลาสติกทั้งชนิด

อ่อน ชนิดแข็ง อย่างบาง อย่างหนาที่เรียกสั้น ๆ ชนิด PE, PP, PS, PET, PVC สารพัดประเภท ที่นำมาทำวัสดุอุปกรณ์ เครื่องใช้ไม้สอยทุกอย่างในบ้าน ในสำนักงาน ในชีวิตประจำวัน หันไปทางไหนก็มีส่วนของพลาสติกทั้งสิ้น ประโยชน์ของพลาสติก จึงมีมากมายต่อเรา แต่เมื่อใดที่เราเลิกใช้สิ่งเหล่านี้ ต้องนำไปทิ้ง แล้วของพวกนี้จะไปอยู่ที่ไหน อุตสาหกรรมการผลิตพลาสติกเติบโตขึ้นถึง 20 เท่า ในช่วง 50 ปีที่ผ่านมา ปัจจุบันมีปริมาณการผลิตอยู่ที่ 311 ล้านตันต่อปี และคาดว่าจะสูงถึง 600 ล้านตันภายใน 20 ปีข้างหน้า (ข้อมูล มูลนิธิโลกสีเขียว ม.ร.ว.นริศรา จักรพงษ์) พลาสติกเหล่านี้แทบไม่เคยหายไปไหน เป็นภาระในการจัดเก็บ และพลาสติกจำนวนมากแตกสลายเป็นชิ้นเล็กชิ้นน้อยกลายเป็น ไมโครพลาสติกหมุนวนกลับมาอยู่ในห่วงโซ่อาหาร เป็นอันตรายต่อสุขภาพของมนุษย์เอง

สิ่งทดแทน

เมื่อมีผลร้าย มีมลพิษต่อสภาพแวดล้อม ต่อมนุษย์ ต่อสัตว์ จึงมีการรณรงค์ที่จะหาวัสดุทดแทน ที่สามารถย่อยสลายได้ทางชีวภาพ โดยการเติมสารบางชนิด เช่น แป้ง และสารอินทรีย์อื่น ๆ ลงในการผลิตพลาสติก ช่วยให้เพิ่มการย่อยสลาย หรือ คำนึง การใช้วัสดุธรรมชาติจากพืช เช่น จากชานอ้อย ฟางข้าว มันสำปะหลัง เป็นต้น ซึ่งผ่านขั้นตอนการหมัก และวิธีการทางเคมี ให้เป็นพลาสติกโพลีเมอร์ประเภท PLA (polylactic acid) ที่เรียกว่า พลาสติกชีวภาพ ซึ่งย่อยสลายได้ภายในเวลา 1-5 ปี มีคุณสมบัติเหมือนกัน คือ ใส เบา ยืดหยุ่น และกันน้ำ แนวโน้มการใช้วัสดุประเภทนี้ ยังไม่มากนัก ทำให้ราคาบรรจุภัณฑ์ยังค่อนข้างสูง คงต้องใช้เวลาอีกระยะหนึ่ง จนกว่าการใช้พลาสติกชีวภาพ จะครบ 100%

ช่วยแก้ปัญหา

สำหรับพวกเรา ที่ต้องการมีส่วนร่วมในการแก้ และลดปัญหาขยะพลาสติก สามารถช่วยได้ นอกจากระบบจัดเก็บขยะระบบคัดแยก และการรีไซเคิลที่มีประสิทธิภาพแล้ว เราทุกคนสามารถช่วยแก้ปัญหาที่ต้นตอ

ได้ด้วยการลดการสร้างขยะที่ไม่จำเป็น ด้วยการเลิกใช้พลาสติกประเภทครั้งเดียวทิ้ง ไม่ว่าจะช้อนส้อม แก้วน้ำ ขวดน้ำ จาน-ชาม และหันมาพกพาถุงผ้าเมื่อไปตลาด

ประเทศไทยได้ประกาศเป้าหมายที่จะยกเลิกการพลาสติกแบบใช้ครั้งเดียวทิ้ง มีร่าง Roadmap การจัดการขยะพลาสติกและร่างแผนปฏิบัติการด้านการจัดการขยะพลาสติก พ.ศ. 2561-2573 ซึ่งได้รับความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรี เมื่อวันที่ 17 เมษายน 2562 (สำนักเลขาธิการนายกรัฐมนตรี, 2562)

สวิตเซอร์แลนด์ มีบัญญัติ มีกฎระเบียบการทิ้งขยะ ในข้อหนึ่งเกี่ยวข้องกับการจัดการที่มีอาหารและเครื่องดื่ม ต้องขอใบอนุญาตจัดการ จากตำรวจเทศกิจ และบังคับให้ใช้บรรจุภัณฑ์ จาน ชาม ช้อน ส้อม แก้ว ซึ่งเป็นวัสดุที่นำกลับมาใช้ได้ อีก เป็นการจัดระเบียบ และช่วยลดขยะ

ความร่วมมือจากห้างสรรพสินค้า เช่น มิโกร สวิตเซอร์แลนด์ ที่ประกาศว่า ตั้งแต่วันที่ 1 มกราคม 2020/2063 จะไม่แจกถุงพลาสติก เพื่อลดการใช้พลาสติก และเป็นประโยชน์ต่อสิ่งแวดล้อม แต่ถ้าลูกค้ายังต้องการใช้ ก็ต้องเสียเงิน ใบละ 5 ถึง 50 รฟเพน ขึ้นกับขนาดของถุง โดยจริงแล้ว มิโกรไม่แจกถุงพลาสติกมาตั้งแต่ ปี 2016/2559 ถ้าใครต้องการ ก็ขายใบละ 5 รฟเพน เป็นผลให้ลดการใช้ถุงพลาสติกเป็นจำนวน 83 เปอร์เซ็นต์ (ข้อมูลจาก มิโกรแมกกาซีน 28 ตุลาคม 2019)

บทความนี้อาจช่วยในการสร้างจิตสำนึก และสร้างวินัยในการลดขยะพลาสติก และในการคัดแยกขยะ



เพื่อคุณภาพชีวิต และสิ่งแวดล้อมที่ดี เพื่ออนาคตสำหรับลูกหลานต่อไป...



ถามมา ตอบไป

โดยพีธีหญิงไทย

ชาวสวิสไปใช้ชีวิตในต่างแดน จะให้ดำเนินการอย่างไรดี

คำถาม: ดิฉันกำลังมีทุกข์มากค่ะ ขอคำปรึกษาแนะนะค่ะ คือเรา ดิฉันและสามีย้ายมาอยู่เมืองไทยไม่นาน สามีก็เสียชีวิต ไม่รู้จะเริ่มต่อไปอย่างไร ดิฉันต้องทำอะไร ในการติดต่อกับทางสวิสบ้าง จะอาศัยใครให้ช่วยได้บ้าง

คำตอบ: ก่อนอื่นขอแสดงความเสียใจนะค่ะ เรื่องการติดต่อเจ้าหน้าที่ราชการ การแจ้งมรณกรรมในประเทศไทย คงไม่ใช่ปัญหาสำหรับคุณ ก็คงดำเนินการเช่นเดียวกับการเป็นคนไทย ใบสำคัญ คือ มรณบัตร ส่วนเรื่องการติดต่อราชการ และสำนักงานที่เกี่ยวข้องภายในประเทศ สวิตเซอร์แลนด์ คงดำเนินการเหมือนกันไม่ว่าเหตุการณ์จะเกิดในประเทศใด ดังนั้นะค่ะ

➤ **ติดต่อสถานทูตสวิส** คุณต้องนำมรณบัตร ซึ่งราชการไทยออกให้ และควรแนบเอกสารอื่น เช่น หนังสือเดินทางสวิส หรือบัตรประชาชนสวิส นำไปยื่นที่สถานทูตสวิส แล้วทางสถานทูตสวิสจะแจ้งต่อไปยังอำเภอซึ่งเป็นถิ่นเกิดของสามีในประเทศสวิตเซอร์แลนด์

➤ **ทรัพย์สินในสวิตเซอร์แลนด์** ถ้ามี เช่น บัญชีธนาคาร จะถูกอายัด จนกว่าศาลจะตั้งทายาท ผู้จัดการมรดก ในกรณีที่มีทายาท ผู้รับมรดกหลายคน ตามลำดับชั้นทายาท เช่น ลูก ภรรยา หรือถ้าไม่มีลูก ต้องดูว่า พ่อแมียังมีชีวิตอยู่ไหม

ไม่ทราบว่ สามีของคุณได้ทำพินัยกรรมไว้หรือไม่ ถ้ามีพินัยกรรม ก็ง่ายต่อการแบ่งทรัพย์สินตามประสงค์ของสามี ถ้าสามียังมีทรัพย์สินหลายประเภทในสวิตเซอร์แลนด์ ดังที่กล่าวข้างต้น จะมีพินัยกรรมหรือไม่ ทรัพย์สินจะถูกเจ้าหน้าที่รัฐมา อายัดและสำรวจจำนวน ก่อนที่ให้ศาลพิจารณาการแบ่งทรัพย์สินตามพินัย หรือตามกฎหมาย

ต่อไป และทั้งนี้เพื่อนำจำนวนทรัพย์สิน มาแจ้งเสียภาษีของผู้ตาย นับถึงวันที่ถึงแก่กรรม

➤ **เงินประกันสังคมเพื่อทายาท** เดว่าสามีของคุณเกษียณอายุแล้ว จึงย้ายไปอยู่ที่เมืองไทย นั่นคือสามีได้รับเงินเดือนสำหรับผู้สูงวัย ซึ่งมีสองหมวด คือ AHV และ Pensionskasse **เมื่อสามีเสียชีวิต** ภรรยาจะได้รับเงินแม่ม่าย หรือลูกได้รับเงินกำพร้า **ถ้าแม่ม่ายและลูกมีคุณสมบัติตามที่กฎหมายกำหนด ดังนี้**

- **แม่ม่าย** ที่มีคุณสมบัติอย่างใดอย่างหนึ่ง คือ มีลูกเล็ก (อายุยังไม่บรรลุนิติภาวะ) **หรือ** มีอายุเกิน 45 ปี และจดทะเบียนสมรสกันนานกว่า 5 ปี ถ้าคุณมีคุณสมบัติดังกล่าว ให้คุณติดต่อสำนักงาน AHV (เสาที่ 1) (ที่อยู่หาได้จาก <https://www.ahv-iv.ch>) และ ติดต่อกองทุนเงินสะสมจากการทำงาน Pensionskasse (เสาที่ 2) ของบริษัทซึ่งสามีเคยทำงานและรับเงินเกษียณ ซึ่งจะได้แบบฟอร์มสอบถามข้อมูล ในการติดต่อขอรับเงินแม่ม่าย

- **ส่วนลูกกำพร้า** ถ้าอายุยังไม่บรรลุนิติภาวะ (18 ปี) หรืออยู่ระหว่างศึกษา อายุไม่เกิน 25 ปี มีสิทธิ์ติดต่อขอรับเงินกำพร้าได้ที่เดียวกันนั้น

คุณจึงควรติดต่อกับสำนักงานประกันเงินผู้สูงวัยทั้งสองเสา เพื่อขอรับสิทธิ์ หรือถ้าไม่มีสิทธิ์ ก็จะเป็นการยกเลิกการจ่ายเงินผู้สูงวัยของสามี

กรณีของสามีคุณ เมื่อย้ายถิ่นออกไปอยู่ต่างประเทศ ถ้าไม่มีการประกันใด ๆ ไม่มีสัญญาเช่าบ้าน ที่ต้องยกเลิกก็มีเฉพาะเรื่องการติดต่อแจ้งมรณกรรม ต่อสถานทูตสวิสในประเทศไทย และการติดต่อเรื่องประกันสังคม (แม่ม่ายหรือ ลูกกำพร้า) ในสิทธิที่พึงได้

ติดต่อที่ไทย

ถ้าคุณอยู่ที่สวิตเซอร์แลนด์ ก็ให้ติดต่อกับสำนักงาน AHV ซึ่งเป็นผู้จ่ายเงินเกษียณให้แก่สามี ครั้งล่าสุด โดยต้องกรอกข้อมูลในแบบฟอร์มการขอเงินม่าย หรือ กำพร้า ซึ่งมีข้อมูลเกี่ยวกับผู้ตาย ประวัติการจดทะเบียน การหย่า (กี่ครั้ง กับใครบ้างเมื่อไร) และประวัติการมีบุตรทุกคน

พร้อมแนบเอกสารใบมรณะ บัตรประจำตัว และอื่น ๆ ที่แจ้งในแบบฟอร์มนั้น

กรณีที่คุณไม่ได้อาศัยอยู่ในประเทศสวิตเซอร์แลนด์ และไม่ได้เดินทางมาที่สวิตเซอร์แลนด์ สามารถติดต่อกับสำนักงานจ่ายเงินเกษียณของสามี (ย้ายถิ่น) ซึ่งปกติคือสำนักงานกลาง ที่เจนีวา และสามารถโหลดแบบฟอร์มการขอเงินม่าย «Eine Hinterlassenenrente beantragen» ได้ในอินเทอร์เน็ต www.zas.admin.ch

(Zentral Ausgleichsstelle ZAS) การจ่ายเงินม่าย ปกติเป็นเงินเดือน ให้แจ้งเบอร์บัญชี (ที่เมืองไทย หรือ ถ้ามีบัญชีในประเทศสวิตเซอร์แลนด์) ในแบบฟอร์มนั้น ซึ่งทางสำนักงานจะโอนให้ตามประสงค์ การดำเนินการที่ดูว่าอาจยุ่งยากสำหรับคุณ คุณสามารถทำหนังสือมอบอำนาจผู้ที่ไว้ใจ หรือ ทนาย ช่วยดำเนินการก็ได้

ไม่ทราบว่าคุณได้สัญชาติสวิส หรือยัง? ยังมีกรณีที่ผู้เป็นแม่ม่าย ไม่ได้สัญชาติ อีกทั้งไม่ได้พำนักภายในประเทศสวิตเซอร์แลนด์อีกด้วย เช่นนี้ คุณอาจไม่ได้เป็นเงินเดือน แต่จะได้เป็นเงินก้อนครั้งเดียว ทั้งนี้ ถ้าคุณให้ข้อมูลมากกว่านี้ เราสามารถจะตอบในรายละเอียดได้คะ

คุณสามารถขอข้อมูลต่าง ๆ ได้จากสถานทูตสวิสในประเทศไทย เช่นเดียวกันคะ



การขอเงินม่ายจากกองทุนเงินสะสมจากการทำงาน Pensionskasse (เสาที่ 2) ให้ติดต่อโดยตรงกับบริษัท หรือกองทุนที่จ่ายเงินให้สามีครั้งสุดท้าย ซึ่งหาชื่อและที่อยู่ได้ ในใบแจ้งเงินรายได้ และการติดต่อก็ใช้ทางอินเทอร์เน็ตได้เช่นเดียวกันคะ หวังว่าคำตอบนี้ จะช่วยให้คุณได้บ้าง มีคำถามเพิ่มเติม ก็ยินดีรับฟัง และขอส่งกำลังใจมาให้คะ..



ทำผิดก็ต้องรับโทษ

ผมอ่านข่าวจากหนังสือพิมพ์ Solothurner Zeitung ออนไลน์ฉบับวันที่ 3 เมษายน ค.ศ. 2019 ด้วยความรู้สึกเศร้าและสลดหดหู่ใจเป็นอย่างมาก เพราะเป็นข่าวด้านลบ ของหญิงไทยคนหนึ่ง ที่กระทำความผิดในคดี **ด้ามบุษย์ และการโดนขับออกจากประเทศ** โดยทางหน่วยงานราชการ ไม่ต่อใบอนุญาตพำนักให้ แม้ว่าหญิงผู้นี้จะมีลูก และอยู่ที่นี่มาเป็นเวลานานถึง 25 ปีแล้วก็ตาม ศาลสูงสุดแห่งสมาพันธรัฐสวิส ได้พิพากษาขึ้น ถือเป็นการสิ้นสุดในการคัดค้านคำพิพากษาศาล ตามกระบวนการยุติธรรมของประเทศสวิตเซอร์แลนด์ ผมเห็นว่าควรเขียนเพื่อนำเสนอ เพราะคิดว่าน่าจะมีประโยชน์และเป็นอุทาหรณ์ให้แก่เราชาวไทยที่อาศัยอยู่ในประเทศสวิตเซอร์แลนด์ ว่าการกระทำความผิดที่ผิดกฎหมาย ที่ขัดต่อหลักศีลธรรมอันดีของสังคมของประเทศที่พำนักอาศัยอยู่ จะต้องได้รับผลจากการกระทำโดยมิอาจหลีกเลี่ยงได้

สำหรับสาเหตุ ที่ทำให้เป็นชาวดัง สืบเนื่องมาจากการขับให้ออกนอกประเทศตามคำสั่งของศาลสูง รัฐ Solothurn (Solothurner Obergericht) เมื่อเดือนพฤษภาคม ปี ค.ศ. 2018 ที่ผ่านมา ผู้พิพากษามีคำสั่งตัดสิน **ความผิดในคดีการด้ามบุษย์ และการส่งเสริมการค้าประเวณี** ที่กระทำความผิดมาแล้วบ่อยครั้ง โดยมีโทษจำคุก 4 ปี และมีคำสั่งให้ยกเลิกใบอนุญาตพำนักถาวร (Niederlassungsbewilligung, C Ausweis) เธอยื่นเรื่องคัดค้านคำสั่งนี้ต่อศาล แต่ถูกปฏิเสธ ศาลพิพากษาขึ้นว่า **การขับออกจากประเทศ** นั้นเหมาะสม เพราะหญิงผู้นี้ใช้ชีวิตอยู่แต่ในแวดวงสังคมของโสเภณี และการค้ามนุษย์ มีหนี้สินมาก ต้องขอรับความช่วยเหลือจากสำนักงานสังคมสงเคราะห์ซ้ำซ้อน รวมทั้งไม่มีการบูรณาการตัวเองในทุกด้าน

เรื่องนี้เป็นอะไรที่น่าสลดใจมากสำหรับผม และคิดว่าสำหรับผู้ที่ทำอาชีพถูกต้องตามกฎหมาย เสียภาษี

ให้แก่รัฐ ใช้ชีวิตด้วยความผาสุกตามอัตภาพ เพราะประเทศสวิตเซอร์แลนด์ เป็นประเทศที่ให้โอกาสและให้สิทธิเสรีภาพ ในการดำรงชีพ ภายใต้กรอบของกฎหมาย และสำหรับกลุ่มผู้ประกอบการอาชีพให้บริการทางเพศในประเทศสวิตเซอร์แลนด์ ถือว่าเป็นอาชีพที่ไม่ผิดกฎหมาย และแต่ละรัฐมีข้อกำหนดการคุ้มครองและอนุญาตให้ทำการค้าประเวณี โดยการขึ้นทะเบียนเป็นผู้ค้าประเวณีได้ อีกทั้งยังมีองค์กรภาคเอกชนช่วยเหลือและให้คำแนะนำปรึกษาแก่ผู้ประกอบการอาชีพนี้ด้วย **แต่ถ้าผู้ใดแสวงหาผลประโยชน์ เพื่อตนเองโดยมิชอบ** เป็นธุระจัดหา ควบคุม กักขังหน่วงเหนี่ยว หรือกระทำการค้ามนุษย์ โดยการบังคับ เพื่อประโยชน์ในการการค้าประเวณีนั้น เป็น**ความผิดร้ายแรง**ตามประมวลกฎหมายอาญาแห่งประเทศสวิตเซอร์แลนด์ มาตรา 195 และมาตรา 182 (Schweizerisches Strafgesetzbuch, คำย่อ StGB) ซึ่งมีโทษสูงทั้งจำและปรับ อีกทั้งยังเป็นการขัดต่อหลักศีลธรรมและจริยธรรมอันดีของสังคม และสำหรับคนต่างด้าวที่เข้ามาพำนักในประเทศสวิตเซอร์แลนด์ **ถึงแม้ว่าจะมีใบอนุญาตพำนักประเภทถาวร ก็ถูกขับออกจากประเทศ** **เทศได้** หากกระทำความผิดต้องโทษจำคุกในคดีร้ายแรงเป็นระยะเวลานาน หรือได้รับความช่วยเหลือด้านการเงินจากสำนักงานสังคมสงเคราะห์ ตามประมวลกฎหมายบูรณาการและคนต่างด้าว มาตรา 62 (Ausländer- und Integrationsgesetz, คำย่อ AIG) ที่เริ่มบังคับใช้แทนกฎหมายคนต่างด้าว ตั้งแต่เดือนมกราคม ค.ศ. 2019...



ที่มา: หนังสือพิมพ์ Solothurner Zeitung ออนไลน์ ฉบับวันที่ 3.05.2019 (สืบค้นข้อมูลเมื่อวันที่ 20.10.2019)

<https://www.admin.ch/opc/de/classified-compilation/19370083/index>.

<https://www.admin.ch/opc/de/classified-compilation/20020232/index.html>

แปล เรียบเรียง และเขียนโดยศักดา บัวลอย



ปฏิทินกิจกรรม

วันอาทิตย์ที่ 3 พฤษภาคม 2020 เวลา 10.00 – 17.00 น.	งานวันประชุมสามัญประจำปี ที่ Pfrundhaus Kirchlindach, Lindachstrasse 14, 3038 Kirchlindach
วันอาทิตย์ที่ 6 กันยายน 2020 เวลา 10.00 – 16.00 น.	งานสังสรรค์วันครอบครัว ครั้งที่ 15 ที่ Pfrundhaus Kirchlindach, Lindachstrasse 14, 3038 Kirchlindach

สนใจสมัครสมาชิก สมาคมหญิงไทยเพื่อหญิงไทย ในสวิตเซอร์แลนด์ ติดต่อ

<https://www.thaifrauenverein.ch>

E-Mail: vorstand@thaifrauenverein.ch

เฟสบุ๊ก สมาคมหญิงไทยเพื่อหญิงไทย: [facebook.com/thaifrauen.swiss](https://www.facebook.com/thaifrauen.swiss)

ค่าบำรุงสมาชิก รายบุคคล กลุ่ม ชมรม ห้างร้านและองค์กรต่าง ๆ ปีละ 50 ฟรังก์
ท่านจะได้รับวารสารรวงข้าว 3 ฉบับต่อปี เข้าร่วมสัมมนา ร่วมกิจกรรมต่าง ๆ รวมทั้ง
ได้รับข้อมูลความรู้ต่าง ๆ โดยมีค่าสมาชิกเป็นรายได้ ที่สมาคมฯ นำมาใช้ในการจัดทำ
เอกสาร และกิจกรรมต่าง ๆ สำหรับสมาชิก

เรียนสมาชิกทราบ

ท่านสามารถ**จ่ายค่าสมาชิก** ได้ตั้งแต่ได้รับใบจ่ายค่าสมาชิก

จนถึงวันที่ 30 มิถุนายน พ.ศ. 2563

ซึ่งสมาชิกจะยังได้รับวารสารรวงข้าวฉบับเดือนเมษายน

หลังจากนั้น หากสมาชิก ยังไม่จ่ายเงินค่าสมาชิก ภายในวันที่ 30 มิถุนายน

ท่านก็จะพ้นจากสภาพการเป็นสมาชิก

และสมาคมไม่สามารถส่งวารสารรวงข้าว ให้ท่านได้ จนกว่าท่านจะชำระค่าสมาชิก

จึงเรียนมาเพื่อทราบ และขอขอบพระคุณสมาชิกมา ณ โอกาสนี้



ขอบคุณที่มา <https://lifestyle.campus-star.com/new-release/41779.html/gallery>

ขั้นตอนการเตรียมเอกสารเพื่อ ขอผ่อนผันการเกณฑ์ทหาร



1. นำหนังสือรับรองการศึกษา
จากสถานศึกษา ไปรับรองที่
STATE CHANCELLERY
Staatskanzlei des Kantons (DE)
Chancellerie d'Etat du canton (FR)
Cancelleria dello Stato (IT)



2. ติดต่อนักแปล
ให้แปลหนังสือ
รับรองการศึกษา
เป็นภาษาไทย



3. นำเอกสารทั้งหมด
มารับรอง ที่สถาน
เอกอัครราชทูต
ณ กรุงเบิร์น
และยื่นขออนุญาตทำ
หนังสือผ่อนผันการ
เกณฑ์ทหาร



4. นำเอกสารทั้งหมด
ไปรับรองที่
กรมการกงสุล กระทรวง
การต่างประเทศ
(ที่อยู่ 123 ถนนแจ้ง
วัฒนะ เขตหลักสี่
กรุงเทพฯ 10210)



5. นำเอกสารที่ผ่านการ
รับรองจากกรมการ
กงสุล ไปยื่นต่อสัสดี
ประจำเขต/อำเภอที่มี
ชื่ออยู่ในทะเบียนบ้าน
เพื่อขอผ่อนผันการ
เกณฑ์ทหาร



ขอรับรองเอกสารที่สถานเอกอัครราชทูตฯ
โปรดเตรียมเอกสาร ดังนี้

1. คำร้องนิติกรณ์
2. หนังสือรับรองการศึกษาที่ได้รับการรับรองจาก
State Chancellery แล้ว และเอกสารแปลฉบับ
ภาษาไทย พร้อมสำเนาทุกหน้า 1 ชุด
3. สำเนาหนังสือเดินทางไทย 1 ชุด
5. ค่าธรรมเนียมหนังสือรับรองการศึกษาและเอกสารแปล
ฉบับละ 20 ฟรังก์สวิส
6. ของเปล่าพร้อมซื้อที่อยู่ ติดแสดงปี 6.30 หรือ 7.00 ฟรังก์สวิส
จำนวนของถึงตนเอง (กรณีต้องการให้ส่งกลับทางไปรษณีย์)

Royal Thai Embassy
Kirchstrasse 56
3097 Liebefeld-Berne



ROYAL THAI EMBASSY, BERN

สถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงเบิร์น

วันสังสรรค์

ครอบครัวหุญไทย

ครั้งที่ 14 ณ กรุงเบิร์น



" ภายในงานมีการแสดง ร่ายรำมวยไทย

จาก น้องน่าน(โตมินิค) และ

คุณแม่เกษร และ น้องวาเนสซ่า (ขวัญข้าว) รำเพลงสาวทอผ้าไหม

"



วันอาทิตย์ที่ 1 กันยายน 2019



และการให้ความรู้เรื่อง การใช้เฟสบุ๊ค ในการต่อยอดธุรกิจ และในชีวิตประจำวัน โดย คุณปัญญาดา บุญยรัตเวช แล้ว รับประทานอาหารกลางวันร่วมกัน งานนี้ต้องขอบคุณ ป้า แสงจันทร์ สมาชิกรุ่นบุกเบิก ที่ช่วยดำสั้มดำ และ ช่วยงานในครัว ให้เสร็จเรียบร้อยรวดเร็ว ขอขอบคุณ

น้องพรกมล กิเกอร์ ที่สละเวลา มาเพิ่มสีสันร่าเริง หน้าให้เด็ก ๆ และผู้ใหญ่ และปิดท้ายด้วยการเล่นเกมสนุก ๆ พร้อมของขวัญมากมาย จากใจคณะกรรมการ" ผู้ใหญ่ แข่งขันการเดินสุดแสนเร้าใจ และกลับบ้านด้วยของขวัญ ของรางวัลเต็ม กระเป๋าสู่กันถ้วนหน้า...



ที่ Pfrundhaus Kirchlindach,

Lindachstrasse 14, 3038 Kirchlin-